

BRAḤ MĀLEYVADEVATTHERA VATTHUM

namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa.¹

suranaramahīṇiyaṃ² buddhaseṭṭhaṃ namitvā³

sugatappabhavaṃ dhammaṃ⁴ sādhuṃ saṅghaṃ ca namitvā⁵

sakalajanappasādaṃ Māleyyaṃ⁶ nāma vatthuṃ

paramanayavicittaṃ sāmāsā ārabhissan ti.⁷

atīte⁸ kira⁹ ratanapatiṭṭhānabhūte Laṅkāḍīpasaṅkhāte¹⁰ Tāmbapaṇṇidīpe¹¹
paramiddhiṇāṇena pākaṭo¹² Māleyyadevatthero nāma eko thero¹³
Kambojagāmaṃ nissāya Rohanajanapade vihāsi.¹⁴ so pana¹⁵ thero
punappunaṃ niraye paccamānaṃ¹⁶ narakānaṃ¹⁷ pavuttim āharitvā
tesaṃ ṇātakānaṃ kathetvā dānādīni puñṇāni kārāpetvā tesaṃ uddissa
puñṇānumodanena laddhapuñṇaphalena¹⁸ devalokaparāyane karonto
tatt' eva vihāsi. so pi iddhibalena devalokaṃ ca yamalokaṃ ca gacchati.
devaloke ratanattaye pasannānaṃ upāsakānaṃ upāsikānaṃ mahantam

¹ M4: *om.*

² M4: suranamahīṇiyaṃ

³ M2: buddhaseṭṭhaṃ ca namitvā

⁴ M2: sugatappabhāvaṃ dhammaṃ

⁵ M2: sādhuṃ saṅghaṃ ca namitvā; M4: sādhuṃ saṅghaṃ ca namitvā

⁶ M2 & M4: Māleyyaṃ

⁷ M2: ārabhissan ti; M3: *om. four preceding lines and replaces by namatthu;*
M4: ārebhissam

⁸ M3 & M4: atite

⁹ M3: *om. kira*

¹⁰ M3 & M4: *om. these two words*

¹¹ M2: Tāmbapaṇṇiya dīpe; M3: Tāmbapaṇṇadīpe; M4: Tāmbapaṇṇiyam dīpe

¹² M3 & M4: *om. these two words*

¹³ M3: *om. eko thero;* M4: *om. thero*

¹⁴ M3 & M4: pavisi

¹⁵ M3: *om. all of the passage between so pana thero and tasmiṃ gāme;* M4: *om.*
all of the passage between so pana thero and so thero pubbaṅhasamaye

¹⁶ M2: paccamānaṃ

¹⁷ M2: narakānaṃ

¹⁸ M2: puñṇāphalena

isiriyaṃ¹ disvā āgantvā “asuko ca upāsako asukā ca upāsikā asukasmiṃ² nāma devaloke nibbattētvā mahāsampattim anubhavanti” ti manussānaṃ kathesi. yamaloke pāpamanussānaṃ mahantaṃ dukkhaṃ disvā āgantvā “asuko ca asukā ca asukasmiṃ niraye nibbattētvā mahantaṃ dukkhaṃ anubhavanti” ti manussānaṃ kathesi. manussā sāsane pasīdanti pāpāni na karonti dānādīni puññāni nītakānaṃ kālakatānaṃ uddissimṣu te uddissa puññānumodanena laddhapuññaphalena devalokaparāyānā honti. ath’ ekadivasam so thero pubbaṅhasamaye uṭṭhāy’ āsanā³ pattacīvaram ādāya piṇḍapātaṃ gahanatthāya gāmaṃ pāvīsi. tasmim gāme⁴ eko daliddakapuriso⁵ mātu-upaṭṭhānaṃ⁶ karoti. tasmim kāle so gāmato nikkhamitvā⁷ ṇhāpanatthāya⁸ ekaṃ saraṃ patvā tattha ṇhātvā⁹ aṭṭhaniluppalapupphāni disvā tāni gahetvā¹⁰ sarā utaritvā¹¹ maggaṃ paṭipajji.¹² tadā so theram āgacchantam¹³ santam dantaṃ suguttam¹⁴ jitindriyam uttamarūpadharam pattahattham disvā samuppanna-pītipāmojjo yena thero ten’ upasaṅkami¹⁵ upasaṅkamitvā dasa-nakhasamodhānakarapuṭakamalo¹⁶ theram vanditvā¹⁷ saddhāya

¹ M2: issariyaṃ

² M2: asuko ca asukā ca asukasmiṃ nāma

³ M4: *om.* uṭṭhāy’ āsanā

⁴ M2: pavīsi; M3: tadā tasmim gāmaṃ

⁵ M2: dalikapuriso; M3: dalīdakapuriso; M4: daliddhapuriso

⁶ M3: māta-upathākam; M4: mātu-upaṭṭhākam

⁷ M3: *om.* gamāto nikkhamitvā *and adds* dalikapuriso

⁸ M2: nahāpanatthāya

⁹ M2: nahātvā

¹⁰ M3: *replaces* tāni gahetvā *by* tattha niluppalapupphāni gahetvā

¹¹ M3: sara-utaritvā; M4: sarāni utaritvā

¹² M3: paṭipajji

¹³ M3: āgacchante

¹⁴ M3: sugatajitindriyam; M4: sugutam

¹⁵ M3: ten’ upasaṅkamitvā

¹⁶ M3: *om.* upasaṅkamitvā dasa ... kamalo *and replaces it by* pana; M4: *om.* dasa ... kamalo *and replaces it by* ca pana

¹⁷ M3: vandhitvā

bahulatāya¹ aṭṭhaniluppalapupphāni therassa hatthe datvā paṇidhānaṃ² karonto imaṃ gātham āha³:

iminā pupphadānena yattha yattha⁴ bhavāmi ’ham

jātisatasahasessu mā daliddo⁵ bhavāmi ’han ti.⁶

thero aṭṭhaniluppalapupphāni⁷ gahetvā anumodanaṃ karonto imaṃ gātham āha⁸:

yaṃ yaṃ lūkhaṃ paṇitaṃ⁹ vā deti pasannamānaso¹⁰

vipākaṃ tassa dānassa¹¹ yathā-icchā samijjhati ti.¹²

thero anumodanaṃ katvā¹³ eva sammacintesi¹⁴ “imāni aṭṭhaniluppalapupphāni kuhiṃ āropessāmi¹⁵ cetiyaṃ vā udāhu upari pabbate vā parinibbute vā¹⁶ mahābodhiyaṃ¹⁷ vā bhagavato anuttaradhammacakkapavattanaṭṭhāne vā” ti.¹⁸ puna cintesi “etāni thānāni sattakkhattum eva pūjesiṃ¹⁹ yan nūnāhaṃ devaloke Cūlāmaṇicetiyaṃ pūjessami” ti.

¹ M3 & M4: bahulatāya

² M4: (pa)nidhānaṃ

³ M3: therassa adāsi aditṭhānakaronto āha *instead of* therassa ... imaṃ gātham āha

⁴ M4: yattha tattha

⁵ M3 & M4: daliddho

⁶ M3: bhavāmi ’ham

⁷ M3: niluppalapupphāni

⁸ M3: *om.* imaṃ gātham

⁹ M3: sukhaṃ panitaṃ

¹⁰ M3: pasananāpi dentiya

¹¹ M3: tena puññavipākena

¹² M3: samijjhatu

¹³ M3: karonto

¹⁴ M2 & M4: evaṃ samacintesi; M3: eva samacintesi

¹⁵ M3: ā(ro)pessāmi *and adds here* udāhu

¹⁶ M3: *om.* parinibbute vā; M4: *om.* uparipabbate vā parinibbute vā

¹⁷ M4: mahā(bo)dhiyaṃ vā

¹⁸ M3: pavattitaṭṭhāne vā *and om.* ti

¹⁹ M2: pūjesi; M3: satam eva pūjessāmi; M4: pūjessi

thero¹ attanā cintitasamanantaram eva abhiññāpādakaṃ catutthajjhānaṃ samāpajjitvā tato vutthāya anilapathatalaṃ² ullaṅghitvā accharāsaṅghātamattaṃ eva sattaratanavicittatalabhūmibhāgapatiṃṇāṇāṃ vilasitatidasadevanagaramajjhe Sakkena devarāññā bhagavato attanā kappāsapicutulasadisamudutalajālavicittakaragahitena asinā chinditaparamamoḷiṃ “sac’ āham³ imāya pabbajjāya paramasambodhiṃ patvā buddho bhavissāmi mama moḷiṃ bhūmiyaṃ⁴ mā patatū” ti⁵ adhiṭṭhānena bhūmiyaṃ apatamānaṃ⁶ ākāse yeva pakkhipitvā sakasirasā vahatena suvaṇṇacaṅgoṭakavarena sampaṭicchitvā sakalasuregaṇānaṃ pūjanatthāya sasādarapatiṭṭhāpitaṃ manorammaṃ indanilamaṇimayaṃ⁷ Cūlāmaṇicetiyaṅganaṃ patvā aṭṭhaniluppalapupphehi pujetvā⁸ padakkhiṇaṃ katvā aṭṭhadisāsu vanditvā pañcapatiṭṭhitena⁹ vanditvā pācīnadisābhāge¹⁰ nisīdi.

tena vuttaṃ:

abhiññāpādakaṃ jhānaṃ samāpajjitvā jhānato

vutthāya hemahaṃseva¹¹ nabhaṃ uttamma tāvade¹²

¹ M3: *replaces the passage between* thero *and* tasmim Sakkō devarājā *by* thero tadahe yeva vehāsaṃ abhūgantvā apurasamghātamattaṃ pi Vejayantapāsādassa purato aṭṭhāsi thero cetiyaṃ disvā somanassapatto cetiyaṃ vandhitvā niluppalapupphehi pujetvā padakkhiṇaṃ katvā aṭṭhadisāsu vandhitvā ekamantaṃ aṭṭhāsi Sakkō devarājā; M4: *replaces the same passage by* thero tadahe va vehāsaṃ abhuggantvā accharāsaṅghātamantāppi ... (*then as* M3) ... aṭṭhāsi tasmim khaṇe Sakkō devarājā

² M2: anilapathāṭṭalaṃ

³ M2: saccāhaṃ

⁴ M2: *om.* bhūmiyaṃ

⁵ M2: mā pattatū ti

⁶ M2: appattamānaṃ

⁷ M2: *om.* mayā

⁸ M2: pūjivā

⁹ M2: pañcaṅgapatiṭṭhitena

¹⁰ M2: bhāgena

¹¹ M2: haṃso va

¹² M2: uggama tāvad eva

accharāsaṅghātamattaṃ va Vejayantassa purato¹

cetiyaṃ upagantvāna pūjivā va avandi so ti.

tasmim khaṇe Sakkō devarājā saha parivārehi āgantvā bhagavato dakkhiṇadāthaṃ ca Cūlāmaṇicetiyaṃ ca nānāvidhehi mālāgandhavilepanādīhi pūjetvā² taṃ therāṃ nisinnaṃ disvā upasaṅkamitvā vanditvā³ ekamantaṃ nisīdi.⁴ sabbā devaparisā ca cetiyaṃ vanditvā padakkhiṇaṃ katvā⁵ therāṃ vanditvā samantato nisīdiṃsu. sabbā pi devaccharā⁶ cetiyaṃ pūjetvā vanditvā padakkhiṇaṃ katvā pañcapatiṭṭhitena⁷ therāṃ vanditvā samantato nisīdiṃsu. Sakkō devarājā therāṃ pucchi⁸ “bhante, kuto agacchathā” ti.⁹ “mahārāja, ahaṃ Jambūḍīpāgato ’mhi cetiyaṃ vandanaṭṭhāyā” ti.¹⁰ puna thero Sakkāṃ devārājānaṃ pucchi “kiṃ tayā Cūlāmaṇicetiyaṃ patiṭṭhāpitaṃ,¹¹ mahārājā” ti.¹² “āma, bhante, mayā devānaṃ pūjanatthāya patiṭṭhāpitaṃ” ti.¹³ thero “devarāja, ime devā manussaloke kusalakammaṃ katvā dibbasukhaṃ anubhavitum¹⁴ idha nibbattā¹⁵ idāni kasmā puññaṃ karontī” ti pucchi.¹⁶ “bhante, ime devā kusalakammaṃ katvā upari devalokaṃ gantukāmā va honti.¹⁷ bhante, ye keci devā appapuññā te¹⁸ na ciraṃ

¹ M2: pūrato

² M2: pūjivā

³ M4: vandhitvā

⁴ M3 & M4: aṭṭhāsi

⁵ M2: *adds* pañcaṅgapatiṭṭhitena; M3: *adds* pacchā

⁶ M2: deva-acchāra; M3 & M4: *om. the passage between* sabbā pi devaccharā *and* Sakkō devarājā

⁷ M2: pañcaṅgapatiṭṭhitena

⁸ M3: Sakkō therāṃ samapucchi

⁹ M3: āgato ’sī ti

¹⁰ M3: vandanaṭṭhāyā

¹¹ M3: kiṃ tayā tidaṅca ṭhāpitaṃ; M4: ṭhāpitaṃ

¹² M2: *om.* mahārājā ti

¹³ M3: āma bhante ti ahaṃ ṭhāpetvā devānaṃ pūjanatthāyā; M4: ṭhāpitaṃ ti

¹⁴ M2: anubhāvanti

¹⁵ M3 & M4: icchantā

¹⁶ M3: *om.* pucchi

¹⁷ M3: gantikāmā *and om.* va hontī ti

sagge t̥hitā¹ yathā appadhaññā doṇe t̥hapitā² khippam eva khiyanti.³ bhante, ye keci devā bahūpuññā te⁴ ciraṃ sagge⁵ t̥hitā yathā bahūdhaññā⁶ koṭṭhe t̥hapitā ciraṃ t̥hatvā na khiyanti.⁷ bhante, yathā appadhaññā janā bahūsippā bahuñāṇino⁸ kasivanijjādini karontā jīvanta na dukkarā⁹ honti¹⁰ tathā appapuññā devā phalaṃ¹¹ bhuñjitvā puna paraṃ puññaṃ¹² katvā pacchā saggasampattim¹³ anubhavanti. bhante, yathā bahūdhaññā janā asippā¹⁴ aññāṇino¹⁵ kasivanijjādini akarontā¹⁶ khīṇadhaññā¹⁷ pacchā¹⁸ daliddakatarā¹⁹ honti evaṃ pi bahūpuññā²⁰ devā²¹ phalaṃ anubhavanta paraṃ puññaṃ akatvā²² pacchā daliddakappattā²³ jātā. bhante, yathā appadhaññā janā asippā aññāṇino kasivanijjādini akarontā daliddakatarā honti evaṃ pi appapuññā devā²⁴ phalaṃ anubhavanta paraṃ puññaṃ akatvā daliddakatarā honti. bhante, yathā

¹⁸ M3 & M4: *om. te*; M3: *apuññā*

¹ M2: *sagge t̥hitā and om. text as far as yathā bahūdhaññā koṭṭhe t̥hapitā*

² M3: *yathā dhaññāno t̥hapitā*; M4: *yatha dhaññā done t̥hapitā*

³ M3: *khippam eva khayyanti*

⁴ M3 & M4: *om. te*

⁵ M3: *sage*

⁶ M3: *yathā dhaññā*

⁷ M3: *na khayyanti*

⁸ M3: *adds honti*

⁹ M3: *dukarā*

¹⁰ M3 & M4: *om. honti*

¹¹ M3: *appapuññā janā phalaṃ*; M4: *appapuññā phalaṃ*

¹² M3: *(pu)ññaṃ*

¹³ M2: *saggaṃ sampattim*; M3: *sukhaṃ sampattim*

¹⁴ M3: *appasippā aññāṇino*

¹⁵ M3: *adds honti*

¹⁶ M3: *karontā*

¹⁷ M3: *om. text as far as bhiyyoso mattāya vaḍhanti*

¹⁸ M2 & M4: *om. pacchā*

¹⁹ M2: *daliddakā*; M4: *daliddhakā*

²⁰ M4: *bahū(pu)ññā*

²¹ M4: *om. devā*

²² M4: *na puññaṃ katvā*

²³ M4: *daliddhakappattā*

²⁴ M4: *om. devā*

bahūdhaññā janā¹ bahūsippā bahuñāṇino kasivanijjādini karontā bhiyyoso mattāya vaḍhanti² evaṃ pi bahūpuññā devā³ dānasilādini karontā uddhaṃsotā vaḍhanti⁴ yāva nibbānan⁵ ti.⁵ taṃ sutvā thero pasīditvā Sujampatiṃ⁶ pucchi “mahārāja, sabbe devā bhagavato⁷ cetiyaṃ vandituṃ āgatā; kim Ariyametteyyo bodhisatto āgamissati” ti.⁸ “āma, bhante” ti. “kadā āgamissati” ti.⁹ “bhante, aṭṭhamiyaṃ vā cātuddasiyaṃ vā¹⁰ paṇṇarasiyaṃ vā Metteyyo cetiyaṃ vandituṃ¹¹ āgato” ti. “tena hi ajja aṭṭhamiyaṃ kiṃ so āgamissati” ti.¹² “āma, bhante” ti.¹³ evaṃ¹⁴ there Sakkena saddhiṃ kathente yeva¹⁵ eko devaputto sataparivārehi saddhiṃ cetiyaṃ vandanatthāya āgato. thero taṃ devaputtam āgataṃ¹⁶ disvā Sujampatiṃ pucchi¹⁷ “devarāja, ayaṃ kiṃ Metteyyo bodhisatto” ti.¹⁸ “n’ eso, bhante” ti. “katamo, mahārāja” ti. “aññataro, bhante” ti. “devarāja,

¹ M2: *om. janā*

² M3: *bhiññoso mattāya vadanti*

³ M3: *janā*; M4: *om. devā*

⁴ M2: *vaḍḍhanti*; M3: *vadanti*

⁵ M4: *yā(va) nibbān ti*

⁶ M4: *Sujappatiṃ (M4 almost always uses this form, which will no longer be noted)*

⁷ M3: *bhavadato (sic)*

⁸ M3: *āgamissati ti*

⁹ M2: *kadāgamissati ti*; M3: *kadāgamissati ti*; M4: *kadāci āgamissati ti*

¹⁰ M3 & M4: *cātudasiyaṃ*

¹¹ M3: *vandituṃ*; M4: *vandhituṃ*

¹² M3: *aṭṭhamiyaṃ va so āgato ti*

¹³ M3: *om. āma bhante ti*

¹⁴ M2: *evaṃ theram Sakkena saddhiṃ kathente*; M3: *thero Sakkena saddhiṃ kathento*; M4: *therena Sakkena saddhiṃ kathente*

¹⁵ M3: *taṃ khaṇaṃ nīva eko devaputto sataparivāro cetiyaṃ ...*

¹⁶ M3: *āgataṃ*; M4: *ā(ga)taṃ*

¹⁷ M3: *om. Sujampatiṃ and puts pucchi at the end of the sentence*; M4: *om. Sujampatiṃ*

¹⁸ M2: *kim ayaṃ devaputto Ariyametteyyo bodhisatto ti*; M3: *ayaṃ Metteyyo bodhisatto ti*; M4: *ayaṃ so Metteyo bodhisatto ti*

ayaṃ devaputto pubbe manussaloke kim akāsi puññaṃ” ti. Sakko tassa puññakammaṃ ācikkhanto¹ imaṃ gātham āha:

bhante² so mānuse jāto³ daliddo⁴ tiṇṇahārako⁵
bhattapūtaṃ ca⁶ bhuñjitvā kāke dajj’ ekapiṇḍikaṃ⁷
ettakaṃ puññakammaṃ pi katvā so mānuse pana⁸
maraṇante saritvā taṃ⁹ tena so upapajjati ti.

tena vuttaṃ:

kākādike tiracchāne dānaṃ datvāna koci pi
tass’ eva dānassa phalaṃ sataṃ labhati dāyako ti.

so devaputto āgantvā cetiyaṃ padakkhiṇaṃ katvā aṭṭhadisāsu vanditvā gandhamālādīhi pūjetvā pācīnadisābhāge nisīdi.¹⁰ tadanantare eko devaputto saḥassaparivārehi¹¹ saddhim āgantvā bhagavato cetiyaṃ pūjanatthāya sarīrobhasena sabbā disā obhāseti.¹² thero taṃ disvā Sujampatiṃ pucchi¹³ “devarāja, ayaṃ kiṃ¹⁴ Metteyyo bodhisatto” ti. “n’ eso, bhante” ti. “katamo, mahārājā” ti. “aññataro, bhante” ti. “devarāja, ayaṃ devaputto pubbe manussaloke kim akāsi puññaṃ” ti. Sakko tassa puññakammaṃ ācikkhanto¹⁵ imaṃ gātham āha:

bhante so mānuse jāto Gopālo nāma māṇavo¹⁶

¹ M2: pakāsetvā; M3: āvikaronto

² M2: *puts here a part of the text which appears later in the other manuscripts*

³ M2 & M4: manussajāto; M3: mānaso jāto

⁴ M3: dalido; M4: daliddho

⁵ M4: tiṇṇahārako

⁶ M3: bhataṃ pūtaṃ ca

⁷ M4: dajj’ ekapiṇḍikaṃ

⁸ M2: so mānusse pana; M3: so manuso puna; M4: so manusso (pu)na

⁹ M3: saritvāna

¹⁰ M3: aṭṭhāsi tadanantare nisīdi

¹¹ M3: saḥassaparivāre

¹² M3: sabbadisā obhāsanti

¹³ M3: Sujampati pucchi

¹⁴ M3: *om. kiṃ*

¹⁵ M3: āvikaronto

¹⁶ M3 & M4: māṇavo

bhuñjanto attano bhāgaṃ¹ deti gopālakassa ca²
tena dānena so jāto saḥassaparivāro³
cetiyaṃ vandanatthāya saḥassen’ eva⁴ āgato ti.

tena vuttaṃ:

asīle appapuññesu⁵ dānaṃ datvāna koci pi
tass’ eva dānassa phalaṃ saḥassaṃ paṭilabhati ti.

so āgantvā cetiyaṃ padakkhiṇaṃ katvā aṭṭhadisāsu vanditvā gandhamālādīhi pūjetvā pacchimadisābhāge nisīdi.⁶ aparo devaputto dasasaḥassaparivārehi⁷ āgantvā mahantena sarīrobhāsenā⁸ sakalacetiyaṃāṇḍalam obhāseti.⁹ thero taṃ¹⁰ āgataṃ disvā Sujampatiṃ pucchi “devarāja, ayaṃ kiṃ devaputto¹¹ Metteyyo bodhisatto” ti. “n’ eso, bhante” ti. “katamo,¹² mahārājā” ti. “aññataro, bhante” ti. “mahārāja, ayaṃ devaputto pubbe manussaloke kim akāsi puññaṃ” ti. Sakko tassa¹³ puññakammaṃ kathento¹⁴ imaṃ gātham āha:

bhikkhaṃ¹⁵ datvā pure bhante sāmaṇerassa sīlino¹⁶

tena puññavipākena cavitvā saggam āgato ti.¹⁷

tena vuttaṃ:

¹ M2: bhaggaṃ; M3: bhattaṃ; M4: bhagaṃ

² M4: gopālassa ca

³ M4: saḥassaparivāro

⁴ M3: sahasen’ eva

⁵ M3: asīlesu apuññesu

⁶ M3: aṭṭhāsi

⁷ M2: *adds* saddhim; M3: dasasaḥassaparivāro

⁸ M2: tisarīrobhāsenā; M3: sarīrobhasena

⁹ M3: obhāsetvā

¹⁰ M[*number omitted in Denis’ ms.*]: *om. tam*

¹¹ M2: *om. kiṃ*; M3 & M4: *om. kiṃ devaputto*

¹² M3 & M4: kattamo

¹³ M2: *adds* vacanaṃ sutvā

¹⁴ M2: ācikkhanto

¹⁵ M3: bhattaṃ

¹⁶ M3: silavanto

¹⁷ M3: idha-m-āgato

puthujane¹ silavante dānaṃ datvāna koci pi

tass' eva dasasahassaṃ phalaṃ labhati dāyako ti.²

so āgantvā³ cetiyaṃ padakkhiṇaṃ katvā aṭṭhadisāsu vanditvā gandhamālādīhi pūjetvā⁴ dakkhiṇadisābhāge nisīdi.⁵ aparo devaputto vīsatisahassaparivārehi⁶ āgantvā mahantena sarīrobhāsenā ābharāṇena⁷ ca ākāsamaṇḍalam obhāseti.⁸ thero taṃ āgataṃ disvā Sujampatiṃ pucchi “devarāja,⁹ ayaṃ devaputto Ariyametteyyo¹⁰ bodhisatto” ti. “n' eso, bhante” ti. “katamo,¹¹ mahārājā” ti. “aññataro, bhante” ti. “devarāja, ayaṃ devaputto pubbe manussaloke kim akāsi puññaṃ” ti. Sakko tassa puññakammaṃ pakāsento¹² imaṃ gātham āha:

bhikkhaṃ datvā tadā eso piṇḍapātikabhikkhuno¹³

ten' eva puññakammaṃ cavitvā saggam āgato ti.¹⁴

tena vuttaṃ:

bhikkhuno silavantassa¹⁵ dānaṃ datvāna koci pi

tass' eva vīsatisahassaṃ¹⁶ phalaṃ labhati dāyako ti.¹⁷

¹ M2 & M4: puthujane

² M3: tass' eva dānaphalaṃ dasasahassaṃ labhati

³ M2: gantvā

⁴ M4: adds ca

⁵ M3: aṭṭhāsi

⁶ M3: parivā(re)hi

⁷ M3: om. ābharāṇena

⁸ M3: obhāsetvā; M4: obhāseti ti

⁹ M2: devarājā

¹⁰ M3: om. devaputto Ariya-; M4: om. devaputto

¹¹ M3: kattamo

¹² M3: kathento; M4: pa(sam)sento

¹³ M2, M3 & M4: piṇḍipātikabhikkhuno

¹⁴ M3: idha-m-āgato; M4: saggam āgato 'si ti

¹⁵ M4: sillavantassa

¹⁶ M4: adds parivāro

¹⁷ M3: vīsatisahassaṃ pi phalaṃ labhati dāyako

so āgantvā¹ cetiyaṃ padakkhiṇaṃ katvā aṭṭhadisāsu vanditvā uttaradisābhage nisīdi.² tadā eko devaputto tiṃsasahassaparivārehi³ cetiyaṃ vandanathāya āgato. thero taṃ āgataṃ disvā Sujampatiṃ pucchi “devarāja, ayaṃ devaputto Ariyametteyyo⁴ bodhisatto” ti. “n' eso, bhante” ti. “katamo, mahārājā” ti. “aññataro, bhante” ti.⁵ “devarāja, ayaṃ devaputto pubbe manussaloke kim akāsi puññaṃ” ti. Sakko tassa⁶ puññakammaṃ kathento āha⁷:

Anurādhapure pubbe sucikammaṃ jīvati

bahūpuññakaro⁸ eso tantavāyo ti vissuto.⁹

matakānaṃ sarīraṇi¹⁰ jhāpetvāna tahiṃ tahiṃ

tam uddissa dakkhiṇaṃ ca silavantesu deti so¹¹

bhesajjaṃ piṇḍipātaṃ ca¹² cīvaraṃ sayanānaṃ.¹³

ten' eva puññakammaṃ¹⁴ uppajji tidase pure ti.¹⁵

so āgantvā¹⁶ cetiyaṃ padakkhiṇaṃ katvā aṭṭhadisāsu vanditvā gandhamālādīhi pūjetvā tadanantare nisīdi. atha¹⁷ aparo devaputto cattāli-

¹ M2: gantvā

² M3: aṭṭhāsi

³ M3: adds āgantvā and om. āgato at the end of the phrase

⁴ M3: om. devaputto Ariya-; M4: om. devaputto

⁵ M3: bhante

⁶ M3: devaputtassa

⁷ M3: puts here the verses Haritālo mahāsetṭhī ... etc. which, in the other manuscripts, appear on page 30

⁸ M3: bahūpuññaṃ karo

⁹ M3: visutto

¹⁰ M3: sarire; M4: sarīraṇi ca

¹¹ M3: tam uddissa yathā puññaṃ silavante yajeti so; M4: tam uddissa yathā yaññaṃ silante yajeti so

¹² M3: piṇḍipātaṃ ca yajitvāna; M4: piṇḍipātaṃ ca datvā

¹³ M3: sayanānaṃ

¹⁴ M3: bhikkhunaṃ silavantānaṃ; M4: bhikkhunaṃ sillavantānaṃ

¹⁵ M3: uppaja tidase pure; M4: uppaja tidase pure ti

¹⁶ M3 & M4: add bhagavato

¹⁷ M3: om. atha; M4: athako

sahassaparivārehi¹ cetiyaṃ vandanatthāya āgato.² thero taṃ āgataṃ disvā Sujampatim pucchi “devarāja, ayaṃ devaputto³ Metteyyo bodhisatto” ti. “n’ eso, bhante” ti. “katamo,⁴ mahārājā” ti. “aññataro, bhante” ti.⁵ “devarāja, ayaṃ devaputto pubbe manussaloke kim akāsi puññan” ti. Sakko tassa⁶ puññakammaṃ kathento⁷ āha:

Haritālo⁸ mahāsetthi Haritāle ca gāmake
cāgavā⁹ silasampanno siddhājivena¹⁰ jīvati.
sīlavantesu bhesajjaṃ cīvaraṃ pānabhojanaṃ
datvā kammavipākena uppajji tidase pure ti.¹¹

so āgantvā bhagavato cetiyaṃ padakkhiṇaṃ katvā aṭṭhadisāsu vanditvā gandhamālādīhi pūjetvā tadanantare¹² nisīdi. aparo¹³ devaputto¹⁴ paññāsa-sahassaparivārehi cetiyaṃ vandanatthāya āgato.¹⁵ thero taṃ āgataṃ disvā Sujampatim pucchi “devarāja, ayaṃ devaputto¹⁶ Metteyyo bodhisatto” ti. “n’ eso, bhante” ti. “katamo,¹⁷ mahārājā” ti. “aññataro, bhante” ti. “devarāja, ayaṃ devaputto pubbe manussaloke¹⁸ kim akāsi puññan” ti. Sakko tassa puññakammaṃ kathento āha:

¹ M4: calisa; M2, M3 & M4: add āgantvā

² M3: om. āgato

³ M3 & M4: om. devaputto

⁴ M3: kattamo

⁵ M3: bhante

⁶ M3: devaputtassa

⁷ M2: karonto

⁸ M4: Haritālo

⁹ M2: cāturā; M4: pātavā

¹⁰ M2 & M4: siddhājivena

¹¹ M2: uppajji va tidase pure ti; M3: upaja tidase pure; M4: uppajja tidase pure ti

¹² M4: tadantare nisīdi

¹³ M3: apparō

¹⁴ M2: om. the following passage as far as Metteyyo bodhisatto ti

¹⁵ M3: paññāsasahasseehi āgantvā cetiyaṃ vandanatthāya; M4: paññāsasahasseehi cetiyaṃ vandanatthāya āgato

¹⁶ M3 & M4: om. devaputto

¹⁷ M4: kattamo

¹⁸ M2: manussaloke ti

Tāmbapaṇṇiyā dipasmim¹ uppajjitvā narādhipo²
Abhayaduṭṭhassa bhātā³ Saddhātisso ti nāmako⁴
cittappasādo buddhe⁵ ca dhamme saṅghe sagāro
pañcasīlaṃ uposathaṃ⁶ katvā aṭṭhaṅg’ uposathaṃ
sīlavantesu⁷ dādānaṃ yācayogo amaccharā.⁸
tena kammavipākena uppajji tidasālaye ti.⁹

so āgantvā¹⁰ cetiyaṃ padakkhiṇaṃ katvā aṭṭhadisāsu vanditvā gandhamālādīhi pūjetvā tadanantare nisīdi. aparo devaputto¹¹ saṭṭhi-sahassaparivārehi¹² cetiyaṃ vandanatthāya āgato. thero taṃ āgataṃ disvā devarājānaṃ pucchi “mahārāja, ayaṃ devaputto¹³ Metteyyo bodhisatto” ti. “n’ eso, bhante” ti. “katamo, mahārājā” ti. “aññataro, bhante” ti. “devarāja, ayaṃ devaputto pubbe manussaloke kim akāsi puññan” ti. Sakko tassa puññakammaṃ kathento āha:

Abhayaduṭṭho ti nāmena catupaccayadāyako¹⁴
buddhe ca dhamme ca saṅghe ca sakkaccaṃ¹⁵ payirupāsati.¹⁶
tathāgatassa¹⁷ so thūpaṃ¹⁸ kārayi bodhiropanaṃ

¹ M2: Tāmbapaṇṇidīpasmim

² M3: upajitvā narādīpo; M4: uppajitā narodipo

³ M3: adds ca

⁴ M4: nā(ma)ko

⁵ M3: cittapasādena buddhe

⁶ M2: uposathe; M3: pañcasīle sayyamo niccaṃ; M4: pañcasīle saññāmo niccaṃ

⁷ M3: sillavantesu

⁸ M3: yācayogaṃ amaccharim

⁹ M3: uppajja tidase pure

¹⁰ M3: adds bhagavato

¹¹ M3: apparō and om. devaputto

¹² M3: adds āgantvā and om. āgato at the end of the sentence

¹³ M3 & M4: om. devaputto

¹⁴ M3: catupaccayako

¹⁵ M3: sakaccaṃ

¹⁶ M2: payirupāsati; M4: om. the line buddhe ca ... payirupāsati

¹⁷ M4: tathāgatassa

¹⁸ M3: thūpaṃ so

mātāpitūnam atthāya bhikkhūnaṃ deti dakkhiṇaṃ¹
 silavantesu² dādānaṃ yācakānaṃ anappakaṃ³
 sādarena⁴ cuto⁵ tamhā uppajji tidasālaye ti.⁶

so āgantvā cetiyaṃ padakkhiṇaṃ katvā atthadisāsu⁷ vanditvā
 gandhamālādīhi pūjetvā⁸ tadanantare nisīdi. tadā eko devaputto⁹
 sattasahassaparivārehi¹⁰ cetiyaṃ vandanaṭṭhāya āgato. thero taṃ āgataṃ⁵
 disvā Sujampatiṃ pucchi “devarāja, ayaṃ devaputto¹¹ Metteyyo
 bodhisatto” ti. “n’ eso, bhante” ti. “katamo, mahārājā” ti. “aññataro,
 bhante” ti. “devarāja, ayaṃ devaputto pubbe¹² manussaloke kim akāsi
 puññaṃ” ti. Sakko tassa puññaṃkammaṃ kathento āha:

sāmaṇero pure¹³ āsi appamatto vicakkhaṇo¹⁴
 buddhe dhamme ca saṃghe ca sakkaccaṃ payirupāsati.
 uṇhodakena sītena rattindivam atandito¹⁵
 sammajjanipadīpena¹⁶ sadā saṃgham upaṭṭhahi.¹⁷
 tena kammavipākena¹⁸ uppajji tidase pure ti.¹⁹

¹ M3: bhikkhuyaññaṃ yajeti so

² M3 & M4: sillavantesu

³ M3: yācakānaṃ vanibbake

⁴ M3: sādarena

⁵ M3: cutto

⁶ M3: uppaja tidase pure; M4: uppajja tidasā(la)ye ti

⁷ M2: atthā(di)sāsu

⁸ M3: om. gandhamālādīhi pūjetvā

⁹ M3: om. devaputto

¹⁰ M4: sattatisahassee(ṇa); M3: adds āgantvā and om. āgato at the end of the sentence

¹¹ M2 & M4: om. devaputto

¹² M3: om. devaputto pubbe; M2 & M4: om. devaputto

¹³ M2: om. pure

¹⁴ M3: appamattā pur’ āsi paṭṭhigā

¹⁵ M2: attandito

¹⁶ M3: samajanipadiyena; M4: samajanipena

¹⁷ M3: udakaseyyanāsaṇaṃ

¹⁸ M3: tena vipākena

¹⁹ M3: uppaja tidase pure; M4: uppajja tidase pure ti

so āgantvā¹ cetiyaṃ padakkhiṇaṃ katvā atthadisāsu vanditvā
 gandhamālādīhi pūjetvā² tadanantare nisīdi. tadā aparo³ devaputto
 asītisahasaparivārehi cetiyaṃ vandanaṭṭhāya āgato.⁴ thero taṃ āgataṃ⁵
 disvā Sujampatiṃ pucchi “devarāja, ayaṃ devaputto⁶ Metteyyo
 bodhisatto” ti. “n’ eso, bhante” ti. “katamo, mahārājā” ti. “aññataro,
 bhante” ti. “devarāja ayaṃ⁷ pubbe manussaloke kim akāsi puññaṃ” ti.
 Sakko tassa puññaṃkammaṃ kathento⁸ āha:

duggatassa⁹ kule jāto parādhinena¹⁰ jīvati.
 gocare ca bhikkhuṃ disvā¹¹ paragehesu tiṭṭhati¹²
 gehasāmim ajānantaṃ¹³ pabodhetvā subhāsita¹⁴:
 silavanto ayyo sāmi¹⁵ gharadvāresu¹⁶ tiṭṭhati.
 yathāladhamaṃ piṇḍapātaṃ¹⁷ sādhuṃ dehi tādino.¹⁸
 sutvāna gharasāmiko¹⁹ piyen’ eva tam abravi:
 sādhu tāta subhāsitaṃ²⁰ piṇḍapātaṃ²¹ dadāmi ’haṃ;

¹ M2: so gantvā

² M3: adds bhagavato; M3: om. gandhamālādīhi pūjetvā

³ M3: om. tadā; M3: apparo

⁴ M3 & M4: asītisahasseehi; M3: adds āgantvā and om. āgato at the end of the sentence

⁵ M4: om. āgataṃ

⁶ M3 & M4: om. devaputto

⁷ M2: adds devaputto

⁸ M2: karonto

⁹ M2: duggatassa; M3: dugatassa

¹⁰ M2 & M4: paradinnena

¹¹ M2: gocaraṃ bhikkhuṃ disvā; M3 & M4: bhikkhusa gocaraṃ disvā

¹² M2: tiṭṭhakaṃ

¹³ M3: gehasāmi na jānti

¹⁴ M2: subhāsito; M3: subāsita

¹⁵ M3 & M4: ayyassa silavanto so

¹⁶ M2: gharadhāresu

¹⁷ M3 & M4: piṇḍipātaṃ

¹⁸ M2 & M3: tādisaṃ; M4: tādise

¹⁹ M3: sutvā gharassa sāmica

²⁰ M3 & M4: subhāsēhi

²¹ M3 & M4: piṇḍipātaṃ

piṇḍapātama²⁷¹ gahetvāna therassa upanāmayi.

etena vacībhedena¹ uppajji tidase pure ti.²

so āgantvā cetiyaṃ³ padakkhiṇaṃ katvā aṭṭhadisāsu vanditvā gandhamālādīhi pūjetvā⁴ tadanantare nisīdi. tadā eko devaputto navuttisahassaparivārehi⁵ cetiyaṃ vandanatthāya āgato. thero taṃ āgataṃ⁶ disvā Sujampatiṃ pucchi “devarāja, ayaṃ devaputto⁷ Metteyyo bodhisatto” ti.⁸ “katamo, mahārājā” ti. “aññataro, bhante” ti. “devarāja, ayaṃ devaputto⁹ pubbe manussaloke kim akāsi puññaṃ” ti. Sakko tassa puññakammaṃ kathento āha:

Tāmbapaṇṇiyā dīpe so¹⁰ Kaṇṇikārikagāmake¹¹
disvā tathāgataṃ thūpaṃ¹² kaṇṇikārena pūjayi
cakkhudvayapadīpena¹³ sirasā¹⁴ pupphitena ca
vacasā dhūpakārena¹⁵ manasā va sugandhitā.¹⁶
tena kammavipākena uppajji tidase pure ti.¹⁷

so āgantvā cetiyaṃ padakkhiṇaṃ katvā aṭṭhadisāsu vanditvā gandhamālādīhi pūjetvā¹⁸ tadanantare nisīdi. tadā eko devaputto

¹ M3: piyavādena

² M3: uppappajja tidase pure; M4: uppajja tidase pure ti

³ M3: om. cetiyaṃ

⁴ M3: om. gandhamālādīhi pūjetvā

⁵ M3 & M4: navuttisahassehi; M3: adds āgantvā and om. āgato at the end of the sentence

⁶ M4: om. āgataṃ

⁷ M3 & M4: om. devaputto

⁸ M2, M3 & M4: add n’ eso bhante ti

⁹ M3: om. ayaṃ devaputto; M4: om. devaputto

¹⁰ M3: Tāmbapaṇṇadīpe ca so

¹¹ M2: Kaṇṇikārikagāmake; M3: Kaṇṇikāre gāmake; M4: Kaṇṇikāre ca gāmake

¹² M2 & M4: tathāgatathūpaṃ

¹³ M2: cakkhudvayaṃ; M3: nayanajalapadīpena

¹⁴ M2: sirisā; M3: sirisā dipena ca

¹⁵ M3: adds ca

¹⁶ M4: sugandhakā

¹⁷ M3: uppajja tidase pure; M4: uppajja tidase pure ti

¹⁸ M3: om. gandhamālādīhi pūjetvā

satasahassaparivārehi¹ cetiyaṃ vandanatthāya āgato. thero taṃ āgataṃ disvā Sujampatiṃ pucchi “devarāja, ayaṃ devaputto² Metteyyo bodhisatto” ti. “n’ eso, bhante” ti. “katamo, mahārājā” ti. “aññataro, bhante” ti.³ “devarāja ayaṃ devaputto⁴ pubbe manussaloke kim akāsi puññaṃ” ti. Sakko tassa puññakammaṃ kathento⁵ āha:

Anurādhapure pubbe daliddo⁶ tiṇahārako⁷
pānātipātā virato⁸ kalyāṇo saraṇe ṭhito.
tiṇakatthaṃ haritvāna⁹ sammājīvena¹⁰ jīvati.
aparena samayena¹¹ nadiṃ gacchati ekako
rajataṃ vālukaṃ¹² disvā viyūhitvāna so tadā¹³
cetiyaṃ pi karitvāna sumano etad abravi¹⁴:
aho subhaṃ¹⁵ vata cetiyaṃ me¹⁶ veduriyavaṇṇaruciraṃ
pabhassaraṃ¹⁷ aggi yathā pajjalitena¹⁸ susubhaṃ
hadayaṅgamaṃ¹⁹ vicittakaṃ ulāraṃ.²⁰

¹ M3 & M4: satasahassehi; M3: adds āgantvā and om. āgato at the end of the sentence

² M3 & M4: om. devaputto

³ M3: om. aññataro bhante ti

⁴ M3 & M4: om. devaputto

⁵ M3: om. kathento

⁶ M4: dalido

⁷ M3: paradukkhakule āhu

⁸ M3: viratto

⁹ M3: tiṇakatthaṃ gahetvāna

¹⁰ M3: samā jivena

¹¹ M3: tadāparena samayena; M4: tadā aparena samayena

¹² M3: bāhukaṃ; M4: bālukaṃ

¹³ M4: om. viyūhitvāna so tadā

¹⁴ M2: etam abravi; M3: eta bravi

¹⁵ M3: surūpaṃ

¹⁶ M4: om. me

¹⁷ M2: pabhassavaraṃ

¹⁸ M2: ambhaggi yathā pajjalitena

¹⁹ M3: lobhaṃ hadayamaṃ

²⁰ M4: (vi)cittakaṃ olaraṃ

vandāmi¹ cetiyaṃ varaṃ bālukā² pakataṃ mayā.
kāyena vacā manasā saha puppehi pūjayi.
silavante bharitvāna³ yathāladhamṃ dadāti⁴ so.
tena kammavipākena uppajji tidasālaye ti.⁵

so pi⁶ āgantvā cetiyaṃ padakkhiṇaṃ katvā aṭṭhadisāsu vanditvā⁷
gandhamālādīhi pūjetvā⁸ tadanantare nisīdi.

evaṃ dvādasahi devaputtehi upalakkhitaṃ⁹ pathamaṃ Māleyyavatthum
samattaṃ.

tadā Ariyametteyyo¹⁰ bodhisatto dasasatakiraṇanisākarapabhātireka-
pabhāvīrājitehi koṭisatasahassasurayuvatisuraputtehi parivārito tārā-
gaṇehi parivārito¹¹ jaladharapatalavirahitasaradasamayākāsasamuggato
paripuṇṇacandaṃḍalo viya virocamaṇo¹² dīpadhūpagandhamālādīhi¹³
gāhāpetvā Tusitabhavanato otarivā¹⁴ cetiyaṃ vandanatthāya sakala-
tidasapuram¹⁵ dibbobhāsena obhāsento¹⁶ dibbagandhehi pavāyanto¹⁷

¹ M3 & M4: vandhāmi

² M2, M3 & M4: bālukaṃ

³ M2: bharitvā; M3: sillavante; M4: silavantam

⁴ M3: dadāmi

⁵ M2: uppajji tidase pure ti; M3: uppajja tidase pure; M4: uppaje tidasālaye ti

⁶ M3: om. pi

⁷ M2: vanditvāna; M4: vandhitvā

⁸ M3: om. gandhamālādīhi pūjetvā

⁹ M2: upalikkhitum

¹⁰ M3: om. ariya

¹¹ M4: om. tārāgaṇehi parivārito; M3: koṭisatasahasseehi devagaṇehi parivārito in
place of dasasatakiraṇa ... tārāgaṇehi parivārito

¹² M3: om. jaladharapatala ... virocamaṇo

¹³ M2, M3 & M4: ... mālādīni

¹⁴ M2: ottarivā; M3: replaces cetiyaṃ vandanatthāya ... koṭīhi parivārito by
parivārādasento āha

¹⁵ M4: sākālatida(sa)puram

¹⁶ M2: dibbobhāsantā

¹⁷ M2: vāyanto

anopamāya sakapakatililāya anopamena sakapakatisirivilāsena
cetiyaṅgaṇaṃ āgantvā padakkhiṇaṃ katvā¹ aṭṭhadisāsu vanditvā pūjetvā
pācinadisābhāge² nisīdi.

tena vuttaṃ:

tadā Ariyametteyyo koṭīhi parivārito.³

purato ca sataṃ kaññā pacchato accharā sataṃ

dakkhinato sataṃ kaññā vāmato⁴ accharā sataṃ.

tāsaṃ majjhe ca⁵ Metteyyo tārā majjhe va candimā.⁶

dibbaccharānaṃ raṃsīhi tāsaṃ ābharaṇassa⁷ ca

jotayanti disā sabbā⁸ koṭicandappabhā viyā ti.⁹

thero bodhisattaṃ dūrato¹⁰ āgataṃ disvā Sujampatiṃ pucchi “devarāja,¹¹
ayaṃ Metteyyo bodhisatto” ti. “āma, bhante” ti. “devarāja, etā¹²
devakaññā Metteyyassa purato āgatā¹³ setaramsā¹⁴ setavatthā
setābharaṇā pubbe manussaloke kim akaṃsu¹⁵ puññaṃ” ti. Sakko tāsaṃ
puññaṃkammaṃ kathento āha:

bhante devaccharā sabbā pubbe jātā mānūsake¹⁶

uposathamhi divase puññaṃ dānādikaṃ¹⁷ karā

setavatthaṃ setamālaṃ setagandhavilepanaṃ

¹ M4: om. padakkhiṇaṃ katvā

² M2: bhāgena

³ M2: koṭīh' imo satasahasaparivārehi

⁴ M3: bāto

⁵ M4: va

⁶ M4: candhimā

⁷ M2 & M4: ābharassa

⁸ M4: jotayanti sabbā disā

⁹ M2: koṭicandappa viyā ti [thus in Denis' ms.]; M4: koṭicandhappabha viyā ti

¹⁰ M3: durataṃ

¹¹ M3: om. rāja

¹² M3: ayaṃ etā

¹³ M2: āgato; M3: gatā

¹⁴ M4: setaramsī

¹⁵ M2: akīṃsu; M3 & M4: akāsi

¹⁶ M2 & M4: manussake; M3: manussaloke

¹⁷ M2: puññādānādikaṃ; M4: puññaṃ dhanādikaṃ

setam āhāraṃ¹ datvā buddhaseṭṭhassa bhikkhuno.²
 ten' eva puññakammena³ Metteyyapūrato gatā ti.⁴
 thero taṃ sutvā⁵ tāsam puññakammaṃ pasaṃsanto⁶ puna Sujampatiṃ
 pucchi “devarāja, etā⁷ devakaññā Metteyyassa dakkhiṇapassena āgatā⁸
 pītaramsā pīvatthā pītabharaṇalaṅkatā⁹ pubbe manussaloke kim
 akaṃsu¹⁰ puññān” ti. Sakko tāsam puññakammaṃ kathento āha:
 bhante devaccharā sabbā pubbe jātā manusake¹¹
 uposathamhi divase puññaṃ sīlādikaṃ¹² karā
 pīvattham¹³ pītamālaṃ pītagandhavilepanaṃ
 pītam āhāraṃ datvā buddhaseṭṭhassa bhikkhuno.
 ten' eva¹⁴ puññakammena Metteyyadakkhiṇā gatā ti.¹⁵
 thero taṃ sutvā tāsam puññakammaṃ pasaṃsanto¹⁶ puna devarājānaṃ¹⁷
 pucchi “devarāja, etā¹⁸ devakaññā vāmapassena āgatā rattaramsā¹⁹

¹ M3: seta-āhāraṃ; M4: setāhāraṃ

² M3: bhikkhūno

³ M2: tena puññavipākena

⁴ M3: Metteyyapūrato gatā

⁵ M4: (sut)vā

⁶ M3: pasaṃsati; M4: pa(sam)santo

⁷ M3: ayaṃ etā

⁸ M2: gatā

⁹ M2 & M4: pītabharaṇalaṅkatā; M3: pītabharaṇāni pitakarā devānaṃ

¹⁰ M2: akāsu; M3 & M4: akāsi

¹¹ M2 & M3: mānussaloke; M4: mānusake

¹² M2: mālādikaṃ

¹³ M3 & M4: pita is always written with short i in this passage

¹⁴ M2: tena

¹⁵ M3: Metteyyassa dakkhiṇāgatā

¹⁶ M3: pasaṃsati; M4: karonto (= kathento ?)

¹⁷ M2: Sujampatiṃ pucchi; M3: sudevarājānaṃ pucchi

¹⁸ M3: ayaṃ etā

¹⁹ M3: ratarasā

rattavatthā rattābharaṇā¹ pubbe manussaloke kim akaṃsu² puññān” ti.
 Sakko tāsam puññakammaṃ³ kathento āha:
 bhante devaccharā⁴ sabbā pubbe⁵ jātā manusake⁶
 uposathamhi divase sutvā dhammaṃ supūjita⁷
 rattavattham rattamālaṃ rattagandhavilepanaṃ
 rattam āhāraṃ datvā buddhaseṭṭhassa bhikkhuno⁸
 ratanatthayaṃ⁹ pūjesuṃ Metteyyavāmato gatā ti¹⁰
 thero taṃ sutvā tāsam¹¹ puññakammaṃ pasaṃsanto¹² puna Sujampatiṃ
 pucchi¹³ “devarāja, etā¹⁴ devakaññā¹⁵ pacchimappassena āgatā sāmaramsā
 sāmavattā sāmabharaṇā¹⁶ pubbe manussaloke kim akaṃsu¹⁷ puññān” ti.
 Sakko tāsam puññakammaṃ kathento āha:
 bhante devaccharā sabbā pubbe jātā manusake¹⁸
 uposathamhi divase sutvā dhammaṃ supūjita¹⁹
 sāmavattam sāmamālaṃ²⁰ sāmāgandhavilepanaṃ

¹ M3: rattabharaṇāni ratikarā devānaṃ

² M3: akāsi

³ M4: karonto (= kathento ?)

⁴ M3: devapurā

⁵ M2: om. pubbe

⁶ M2: mānussake; M3: manussaloke; M4: mānusake

⁷ M2: supūjetvā; M3: supūjitaṃ

⁸ M3: om. this verse

⁹ M2, M3 & M4: rattanatthayaṃ

¹⁰ M3: Metteyyavāmato āgatā

¹¹ M2: om. tāsam

¹² M3: pasaṃsati; M4: pa(sam)santo

¹³ M2: om. pucchi

¹⁴ M3: ayaṃ etā

¹⁵ M4: devakaññāyo

¹⁶ M3: sāmabharaṇāni sāmāpitikarā devānaṃ

¹⁷ M3: akāsi

¹⁸ M2 & M3: manussaloke; M4: manussake

¹⁹ M2: supūjito

²⁰ M3: sāmavattā sāmamālā sāmāgandhavilepanaṃ; M4: sāmavattā sāmamālaṃ, and om. sāmāgandhavilepanaṃ

sāmam āhāraṁ datvā buddhasettḥassa bhikkhuno.¹
 saṁyamā saṁvibhātā ca² Metteyyapacchato gatā ti.³
 thero taṁ sutvā tāsam⁴ puññakammaṁ pasamsanto⁵ puna Sujampatiṁ⁶
 pucchi “devarāja,⁷ Metteyyo īdisam⁸ sampattiṁ labhati. kiṁ pana
 puññam akāsī” ti.⁹ Sakko Metteyyassa¹⁰ puññam saṁkhepena
 sāgarātikkanamasopamāya¹¹ pabbatārohanandhopamāya¹² ca¹³ paññāya
 pakāsetvā puna saddhādhikapaññādhikaviriyādhikasamkhātānaṁ tiṇṇaṁ
 anappakappopacitakāyavacimāno¹⁴ pañhitatividhasucarita-
 cadhanapariccāga¹⁵-puttapariccāga¹⁶-bhariyāpariccāga-āngapariccāga-
 jīvitapariccāga-samkhātādānapāramī¹⁷ tadanurūpasilanekkhamma-
 paññāviriyaḥantīsaccādiṭṭhānamettupekkhā ti dasapāramī¹⁸ dasa¹⁹-
 upapāramī²⁰ dasaparamatthapāramī ti sama²¹-tiṁsapāramiyo puritānaṁ

¹ M3: *om. this verse*

² M3: sayamālavibhātāya; M4: saññamā saṁvibhātā ca

³ M2: Metteyyassa pacchato gatā ti; M3: Metteyyapacchato gatā

⁴ M2: *om. tāsam*

⁵ M3: pasamsati

⁶ M2: *adds ca*

⁷ M3: *the following passage as far as aham jambūdīpāgato 'mhi mahārājā ti is quite different. It is hard to read and what I have been able to decipher is added at the end of the variant readings. See Appendix A.*

⁸ M2: tadisaṁ

⁹ M2 & M4: akāsī

¹⁰ M[*number omitted in Denis' ms.*]: *adds va*

¹¹ M2: sāgarattikkamana-; M4: sāgarattikkamana-

¹² M2: pabbatārohandhopamāya

¹³ M2 & M4: *add attano*

¹⁴ M2: vacimanto

¹⁵ M2: pañcamahāpariccāga *instead of dhanapariccāga which is included in the list lower down*; M4: *always writes pariccāga*

¹⁶ M2: *adds dhanapariccāga*

¹⁷ M2: pāramita; M4: saṁkhātāni dānapāramī

¹⁸ M2: mettapekkhātidasapāramī; M4: metta-upekkhātidasapāramī

¹⁹ M4: *om. dasa*

²⁰ M4: u(pa)pāramī

²¹ M2: *om. sama*

bodhisattānaṁ viriyādhikabodhisatto ariyaMetteyyo bodhisatto ti
 pakāsento imā gāthayo āha:

Metteyyo bodhisatto hi¹ katvā puññāni nekadhā
 settḥasabbaññūbuddhehi na sakkā tāni vaṇṇitum²
 ekadese na vuttāni saso³ sāgarattikkamo
 andho va pabbatāroho patiṭṭhaṁ na labhissati.⁴
 tathā Metteyyo puññāni⁵ anantāparimāṇakā
 anappakappe sambhāre sambhāritvāna sabbaso.
 tayo hi bodhisattāsum⁶ eko thāmādiko mato⁷
 kappasatasahassāni asaṁkheyyāni soḷasa⁸
 pūretvā paramī sabbā patto sambodhim uttamaṁ;
 eko saddhādhiko mato pākaṭo idha mānuse⁹
 kappasatasahassāni asaṁkheyyāni aṭṭha pi¹⁰
 pūretvā pāramī sabbā patto sambodhim uttamaṁ;
 eko paññādhiko mato pākaṭo idha mānuse¹¹
 kappasatasahassāni cattāri ca¹² asaṁkheyyāni
 pūretvā paramī sabbā patto sambodhim uttamaṁ.
 Metteyyo bodhisatto hi¹³ tesam thāmādhiko mato¹⁴
 kappasatasahassāni asaṁkheyyāni soḷasa

¹ M4: pi

² M4: vaṇṇetum

³ M2: *adds va*

⁴ M4: labhissāmī ti

⁵ M2: Metteyyapuññāni; M4: Metteyyassa puññāni

⁶ M2: bodhisattesu

⁷ M2: eko ca viriyādhiko matto (*always written thus in M2*); M4: *om. the passage up to eko saddhādhiko mato*

⁸ M2: soḷasi

⁹ M2: mānusse; M4: mānuse

¹⁰ M2: asaṁkheyyāni aṭṭhi pi

¹¹ M2: mānusse; M4: manu(se)

¹² M2 & M4: *om. ca*

¹³ M2: tu

¹⁴ M2: tesahaviriyādhiko matto; M4: *replaces this verse with viriyādhika-Metteyyo tesu thāmādiko mato*

pūretvā pāramī sabbā¹ Tusite upapajjati.²

cavitvāna tato kāyā sambodhiṃ pāpuṇissatī ti.

evaṃ Sakkena³ saddhiṃ there kathente yeva Metteyyo cetiyaṅgaṇaṃ⁴ āgantvā padakkhiṇaṃ katvā aṭṭhadisāsu vanditvā gandhamālādīhi pūjetvā pañcaṅgapatitṭhitena vanditvā pācīnadisābhāge⁵ nisīdi. bodhisatto tattha nisinnaṃ therāṃ vanditvā pucchi “kuto āgato si, bhante” ti.⁶ “ahaṃ Jambūdiṇḍīpāyato ’mhi,⁷ mahārāja” ti. “bhante, Jambūdiṇḍīpamaṇussaṇaṃ kiṃ vattamānaṃ” ti.⁸ therō bodhisattassa paṇhaṃ kathento āha:

sabbe te manussā tattha sakakammena⁹ jīvītā¹⁰

samidhā ca daliddā ca¹¹ sukhitā dukkhitā pi¹² ca

abhirūpā virūpā ca¹³ dighāyukā appāyukā.¹⁴

samidhā appakā honti daliddā¹⁵ ca bahūjanā;

sukhitā appakā honti¹⁶ dukkhitā ca¹⁷ bahūjanā;

surūpā appakā¹⁸ honti virūpā ca¹⁹ bahūjanā;

dighāyukā appakā honti appāyukā ca²⁰ bahūjanā.

¹ M2: sambodhiṃ

² M2: Tussitaṃ uppapajjī; M4: Tussitaṃ uppapajjati

³ M2: Sakena

⁴ M2: cetiyaṅgaṇe; M4: omits this passage up to and including nisinnaṃ

⁵ M2: bhāgena

⁶ M3: bhante kuto āgato ti

⁷ M4: Jambūgato ’mhi

⁸ M4: vattamāna ti

⁹ M2: sakammena

¹⁰ M2 & M4: jīvanti; M3: jivatā

¹¹ M4: samiddhā ca daliddhā ca

¹² M3: sukhitā pi ca (om. dukkhitā)

¹³ M3: abhirūpā pi ca (om. virūpā)

¹⁴ M2: appāyukā; M3: dighāyu(kā) appāyukā

¹⁵ M3: dalidā; M4: daliddhā

¹⁶ M3: sukhitā a(ppa)kā honti

¹⁷ M2: om. ca

¹⁸ M3: appa(kā)

¹⁹ M2: om. ca

²⁰ M4: om. ca; M3: appā(yukā)

manussā appakā honti tiracchānā bahūtārā¹;

tasmā vadāmi ’haṃ sabbe sakakammena² jīvītā ti.³

bodhisatto therassa vacanaṃ sutvā “bhante, Jambūdiṇḍīpamaṇussaṇaṃ kiṃ bahūpuññāni⁴ karonti udāhu pāpāni” ti. “mahārāja,⁵ puññaṃ karontā appakā honti⁶ pāpaṃ karontā bahūtārā honti” ti.⁷ “kiṃ puññaṃ karontā,⁸ bhante” ti. “mahārāja, Jambūdiṇḍīpamaṇussaṇaṃ keci dānaṃ denti keci sīlaṃ rakkhanti keci dhammādānaṃ denti keci uposathaṃ karonti keci buddhapatimaṃ karonti keci vihāraṃ karonti keci āvāsaṃ⁹ karonti keci vassāvāsaṃ denti¹⁰ keci cīvaraṃ denti keci piṇḍipātaṃ¹¹ denti keci bhesajjaṃ denti¹² keci bodhirukkaṃ ropenti¹³ keci thūpaṃ karonti¹⁴ keci cetiyaṃ karonti¹⁵ keci ārāmaṃ karonti¹⁶ keci setuṃ karonti keci caṅkamaṃ karonti keci kūpaṃ khananti keci taṭākaṃ khananti¹⁷ keci parikkhāraṃ denti keci dasavidhaṃ dānaṃ denti¹⁸ keci mātupitū-upatthānaṃ karonti¹⁹ keci kālakatānaṃ nātākānaṃ atthaya yaññaṃ²⁰

¹ M3: om. this verse

² M2: sakamena; M4: sakammena

³ M2 & M3: jīvanti ti

⁴ M3: om. bahū

⁵ M4: om. this phrase up to the second mahārāja

⁶ M3: om. honti

⁷ M2 & M3: honti

⁸ M3: om. karontā

⁹ M3: ārāmaṃ; M4: om. this phrase

¹⁰ M3: keci sīlaṃ karonti

¹¹ M3 & M4: piṇḍipātaṃ

¹² M3: om. this phrase

¹³ M3: keci bodharopenti

¹⁴ M3: om. this phrase

¹⁵ M3: om. the verbs of this phrase and the eight following phrases; M4: om. this phrase and the six following phrases

¹⁶ M3: āvāsaṃ

¹⁷ M2: tanākaṃ

¹⁸ M3: dasavidadānaṃ

¹⁹ M3: mātāpitu-upatthānaṃ

²⁰ M4: nātānaṃ aṭṭhāya yaññaṃ; M3: om. this phrase

karonti¹ keci ratanattayaṃ pūjenti keci puttaṃ pabbājenti keci dhammaputtaṃ pabbājenti² keci buddhapatimaṃ pūjenti evaṃ³ sabbāni kusalakammāni Jambūḍīpamanussā yathāsatiyathābalaṃ yathā-ajjhāsayaṃ karonti” ti kathesi.⁴ “bhante, Jambūḍīpamanussā evarupāni puññāni katvā⁵ kiṃ paṭṭhanaṃ karonti” ti.⁶ therō tassa manussānaṃ panidhānaṃ karonti⁷ āha:

deva te puññamattaṃ pi katvā kārenti vā pana
paresaṃ vā anumodanti tuyhaṃ patthenti⁸ bodhiyā:
iminā katapuñña dānasilādinā pana⁹
Metteyyass’ eva buddhassa dassanañ ca¹⁰ labhāmhase¹¹;
yāvānupajjate buddho Metteyyo devapūjito
saṃsāre saṃsarantā pi¹² apāye na gamāmhase.¹³
Jambūḍīpamanussā te puññaṃ katvā tadā pana
evaṃ kariṃsu paṇidhiṃ¹⁴ sabbaṭṭhānesu sabbadā ti.

bodhisatto Jambūḍīpamanussānaṃ pavattiṃ sutvā somanassaṃ patto¹⁵
hutvā¹⁶ evaṃ āha “bhante, sabbe janā maṃ sabbaññūtaṃ pattaṃ
daṭṭhūṃ¹⁷ patthento¹⁸ Mahāvessantarajātakaṃ ekadivase yeva

¹ M4: *adds two phrases here*: keci cetiyam karonti keci āramaṃ karonti; M4 *ends here*

² M2: *om. this phrase*

³ M3: *om. evaṃ*

⁴ M2: katheti; M3: *om. kathesi*

⁵ M3: bhante manussā evarupāni karontā

⁶ M3: kiṃ patthitaṃ kiṃ panidhānaṃ dakkhiṇodakaṃ pātetvā

⁷ M2: kathento; M3: paṇidhikathento evaṃ āha

⁸ M2: patthenti; M3: pattheti

⁹ M3: dānaṃ silānaṃ pana

¹⁰ M2: dassanaṃ ca

¹¹ M3: labhāmhasa

¹² M3: saṃsaranto pi

¹³ M2: gamhāmhase

¹⁴ M2 & M3: paṇidhi

¹⁵ M2: somanussapatto; M3: somanassapatto

¹⁶ M3: *om. hutvā*

¹⁷ M2: sabbaññūtappattaṃ daṭṭhaṃ; M3: sabbaññūtadaṭṭhūṃ

pariniṭṭhitaṃ¹ suṇantu; sahasapadīpena vā pūjetvā sahasapadumena vā sahasaniluppalena vā sahasa-indivarena² vā sahasa-maṇḍārapupphena³ vā sahasa-ummārapupphena⁴ vā sahasadhajena vā sahasachattena vā sahasapaṭākena⁵ vā sahasayāñña vā sabbam āharitvā dhammaṃ pūjetvā mama bodhikāle mama sammukhā⁶ saha paṭisambhidāhi⁷ arahattaṃ paṭilabhissanti” ti. iti vatvā puna⁸ pāpamanussānaṃ attano buddhattadassanaṃ alabhamānabhāvaṃ kathento gātham āha:

paṭighaṃ bhikkhunīdūsaṃ⁹ karonti saṃghabhedakaṃ
pañcānantariyakammaṃ¹⁰ thūpaṃ bodhissa chedakaṃ¹¹
bodhisattaṃ ca mārenti¹² santaṃ saṃghassa hārakā¹³

¹⁸ M2: patthento; M3: patthentā (*From this point onwards, the text of M3, although having virtually the same meaning, is set out slightly differently. We have transcribed the whole of it here as far as the verses: ... bhikkhu vā bhikkhuni vā upāsako vā upāsikā vā mahāvessantaraṃ puppehi vā jātake ekadivase yeva suṇanti sahasayāñña sahasadhupena sahasadīpena vā sahasaniluppalapuppehi vā sahasapadumapuppehi vā sahasa-ummārapuppehi vā cetiyassa pūjenti vā buddhapatimaṃ pūjenti vā sabbe te kālaṃ karitvā sattaṃpattiṃ yathā paribhuñjitvā mama bodhikāle mama samukhā sahasasambhidāhi arahattaṃ pattiṃ labhanti vatvā te dassento gātham āha ...*)

¹ M2: pariniṭṭhitaṃ

² M2: *om. this phrase*

³ M2: maṇḍālapupphena

⁴ M2: ummārapupphena

⁵ M2: *om. this phrase*

⁶ M2: samukhā

⁷ M5 *starts here. (The beginning of the text is quite different; we have transcribed up to the verses as far as we have been able to decipher them: ... hi arahattaṃ paṭilabhissanti ti āpariyo pokado vadeyya ekacce kappanā dubbalā kiṃ karissanti ti parihāro taṃ vadeyya thapetvā samiddhā c’ eva mahaddanā ca kareyyanti evaṃ ca pana vatvā bodhisatto puna manussānaṃ attano buddhattaṃ dassanaṃ alabha(mā)nabhāvaṃ kathento āha)*

⁸ M2: *om. puna*

⁹ M3: paṭighabhikkhunīdūsaṃ

¹⁰ M2: pañcānantarikammaṃ; M5: pañcānantarikaṃ kammaṃ

¹¹ M3: bodhiñ ca chedakaṃ; M5: bodhiñ ca chedakā

¹² M2: bodhisantakaṃ; M3: bodhisattassa māreti

maccherā ca pamādā ca na honti mama santike ti.¹
thero tassa vacanaṃ sutvā evaṃ ahā² “mahārāja,³ sādhu te⁴ vacanaṃ.
ahaṃ⁵ Jambūdīpamanussānaṃ kathessāmi. tvaṃ⁶ pana kadā buddho
bhavissasī” ti.⁷ “bhante, Gotamabuddhassa sāsanaṃ pañcavassa-
sahassāni thātvā⁸ antaradhāyissati. tasmim̐ antarahite⁹ loke
akusalussannaṃ¹⁰ bhavissati.¹¹ kusalan ti nāma mattaṃ pi¹² na bhavissati
pageva kusaluppatti.¹³ tadā anukkamena¹⁴ manussā virahita-
hirottappābhīṇṇamariyādā¹⁵ ayaṃ me¹⁶ mātādhītābhaginīnattātisaññaṃ
anuppādetvā ajelakakukkuṭasūkarasiṃgālasonādayo viya nillajjā¹⁷
bhavissanti.¹⁸ tadā te anukkamena¹⁹ ussanna-akusalappayogena²⁰
vassasataparicchinnāyukato²¹ manussā parihāyitā dasavassāyukā

¹³ M2: saṃghahāraṃ; M5: saṃtaṃ saṃghassa hārikaṃ

¹ M3: māma santi ti

² M2 & M3: om. evaṃ

³ M5: devasantusita

⁴ M3: sodha te (*In M3 the following passage, up to the verses, is quite different. What we have been able to decipher is added at the end of the variant readings*). See Appendix B.

⁵ M5: om. ahaṃ

⁶ M5: adds kho

⁷ M2: bhavissati ti; M5: bhavitum gamissati ti

⁸ M5: thatvā

⁹ M5: antaradhāhite

¹⁰ M5: akusalāni usannāni

¹¹ M5: bhavissanti

¹² M2: kusalan ti nāmaṃ mattaṃ pi; M5: kusalaṃ puññaṃ ti nāma mattaṃ na honti

¹³ M5: paggeva kusalapuññaṃ karonti

¹⁴ M2: anukkamena; M5: om. tadā anukkamena

¹⁵ M5: manussā ahirikā anotappā bhinnamariyādā

¹⁶ M5: sabbe jānā

¹⁷ M2: nilajjā; M5: nilajā

¹⁸ M2: bhavissati

¹⁹ M2: anukkamena; M5: atha anukkamena

²⁰ M2: ussanna-akusalaṃ piyogena; M5: akusalā usannātehi kusalapāpehi payogehi

²¹ M2: yukāto; M5: yukā

bhavissanti. yadā pañcavassikadārakassa pañcavassikāya dārikāya¹ āvāho
vivāho² bhavissati tadā satthantarakappo bhavissati. manussā
aññaṃaññaṃ migasaññaṃ³ bhavissanti. tesam̐ daṇḍādi upakaraṇaṃ hi⁴
hatthena gahitagahitaṃ yaṃ kiñci⁵ ubhatodhārākhuradhārasadisam̐⁶
āvudhaṃ bhavissati. te aññaṃaññaṃ ghāṭessanti.⁷ tesu ye manussā⁸
paṇḍitā⁹ paṭhamam eva¹⁰ taṃ vināsaṃ sutvā¹¹ pabbatantarādisu¹²
pavisitvā¹³ ekikā niliyissanti.¹⁴ te thapetvā¹⁵ avasesā sattāhaṃ
aññaṃaññaṃ paharivā¹⁶ vinassissanti. atha¹⁷ sattame divase atikkante
attano attano niliyatthānā¹⁸ nikkhamitvā aññaṃaññaṃ āliṅgitvā
samaggasaṃvāsaṃ¹⁹ paṭilabhitvā yan nūna²⁰ mayam̐²¹ kusalakammaṃ
kareyyāma pāṇātipātā virameyyāma²² adinnādānā kamesu micchācārā

¹ M5: pañcavassikadarikāya ca

² M5: āvāhavivaho

³ M2: miggasaññaṃ; M5: migasaññaṃ

⁴ M2: om. hi

⁵ M5: has yaṃ yaṃ hatthena gahitaṃ tan taṃ in place of tesam̐ daṇḍādi ... yaṃ kiñci ...

⁶ M5: ubhatodhārākhuradhārādi

⁷ M5: vadhissanti

⁸ M5: adds ca and om. manussā

⁹ M5: adds kalyānā sattāhabbhantare

¹⁰ M5: pathameva and om. taṃ

¹¹ M5: adds sattāhaṃ yāpanamattaṃ gahetvā

¹² M2: pabbantarādīmsu; M5: pabbatantarādīmsu

¹³ M2: pavisitvā

¹⁴ M5: tāni ekekatthāne nilayanti

¹⁵ M2: tathapetvā; M5: teva thapetvā

¹⁶ M5: vadhitvā

¹⁷ M5: om. atha and adds sakalāpathavi ekamaṃsaṃ lohitā bhavissati

¹⁸ M5: has te ca attano niliyatthānato in place of attano attano niliyatthānā

¹⁹ M5: the text is different up to yan nūna ... : samaggacittā hutvā ambho usannākusalakammaṃnimittena amhākaṃ nātākāvinatthā honti sujjhāpāyena mayam̐ jvitaṃ labhimhā

²⁰ M5: yan nūna

²¹ M5: adds pi

²² M5: om. virameyyāma



musāvādā surāmerayā¹ pisuññāvācā² pharussāvācā samphappalāvācā abhijjhā byāpādā micchādīṭṭhiyā pativirameyyāma puññāni karissāmā ti puññāni karissanti.³ atha dasavassāyukamanussānaṃ vīsativassāyukā dāraḱā bhavissanti⁴; bhīyyo puññāni karontānaṃ manussānaṃ dāraḱā⁵ anukkamena⁶ tiṃsacattāḷisapaññāsasatṭhi⁷sattati-asītinavuti⁸-sata-vassāyukā⁹ bhavissanti. anukkamena¹⁰ dvivassasatāyukā puttā¹¹ ticatupañcachasatta-aṭṭhanavasatāyukā saḱassāyukā.¹² bhavissanti anukkamena¹³ saḱassāyukānaṃ dvisahassāyukā puttā bhavissanti¹⁴; ticatupañcachasatta-aṭṭhanavadasasahassāyukā¹⁵ bhavissanti. atha manussā atirekataraṃ dhammaṃ caritvā vassasatasahassāyukā bhavissanti.¹⁶ atirekataraṃ dhammaṃ carantesu anukkamena¹⁷ vassasatasahassākoṭi-āyukā¹⁸ bhavissanti. tato paraṃ atirekataraṃ dhammaṃ caritvā¹⁹ asaṃkheyyāyukā bhavissanti. tadā sattānaṃ jarāmarāṇāni²⁰ na paññāyissanti²¹; puna pi pamādaṃ āpajjissanti²²; tesam

¹ M5: surāmerayamaḱḱhapamādaṭṭhānā

² M5: pesuññāvācā

³ M5: pativicikiccā virameyyāma ti puññāni karissanti

⁴ M5: atha dasavassāyukānaṃ manussānaṃ puttā vīsativassāyukā bhavissanti

⁵ M5: *has* puttā *in place of* manussānaṃ dāraḱā

⁶ M2: anukkamena

⁷ M2 & M5: satṭhi

⁸ M2: navutti

⁹ M5: *om.* vassā

¹⁰ M2: anukkamena

¹¹ M5: *om.* vassasatāyukā puttā

¹² M5: *adds ca*

¹³ M2: anukkamena

¹⁴ M5: *om.* saḱassāyukānaṃ dvisahassāyukā puttā bhavissanti

¹⁵ M5: *adds* dasasahassāyukā *ca*

¹⁶ M5: atha manussesu atirekataraṃ dhammaṃ carantesu anukkamena sata-sahassāyukā bhavissanti

¹⁷ M2: anukkamena; M5: *om.* anukkamena

¹⁸ M2: yukā; M5: koṭisatasahassāyukā

¹⁹ M5: *om.* atirekataraṃ dhammaṃ caritvā

²⁰ M5: jarāmarāṇaṃ

²¹ M5: paññāyanti

āyuparihāyissanti.¹ asaṃkheyyāyukato sattā² parihāyitvā vassakoṭi-vassasahassāyukā bhavissanti; tato pi parihāyitvā anukkamena³ navutikoṭivassasahassāyukā bhavissanti.⁴ tato pi anukkamena⁵ parihāyitvā asītivassasahassāyukā bhavissanti. tasmīṃ samaye⁶ devo anvaḍhamāsaṃ anudasāhaṃ anupañcāhaṃ *ca*⁷ majjhimayāme paṭhaviraṣaṃ vaḍhento vassissati.⁸ tadā⁹ Jambūdīpo samiddho hoti¹⁰ sabbakālaṃ pupphaphalalatāgumbapādapābharito¹¹ kukkūṭasampātika-gāmanigamasamākiṇṇo¹² corakaṇṭakavirahito¹³ appagatadiṭṭhigahano¹⁴ rājadhānīsamujjalito¹⁵ sabbaratanasampanno sukhito¹⁶ subhikkho khemo¹⁷ bahu-annapānakkhajjabhojanasampanno¹⁸ macchamaṃsādi upabhogaparibhogasamiddho.¹⁹ taḷākā sumadhurodakaparipuṇṇā sabbattha bhavissanti.²⁰ tadā bhante²¹ jāyapatikā avivādaḱā akodhanā

²² M2: puna pi pamādapajjissanti; M5: puna pamādaṃ āpajanti

¹ M2: ayupariyāpāyissanti; M5: *attaches this phrase to the following phrase:* tesam ayusaṃkheyyato parihāyissati vassakoṭi ...

² M2: *om.* sattā

³ M2: anukkamena

⁴ M5: *om.* *this phrase*

⁵ M2: anukkamena

⁶ M5: tadā

⁷ M5: anupañcāhaṃ

⁸ M2: vassissanti; M5: majjhimayāme rattīṃ pathavi(yā)rasaṃ (saṃ)vaḍhento vassanti

⁹ M5: tadāyaṃ

¹⁰ M5: samiddho ahoṣi; *The following text is slightly different:* tadā dummālatāgumbhavānicakārameva pupphaphaladharāpādapatatabharito

¹¹ M2: pādaparibharito

¹² M5: kukkūṭasampattagāmanigamasamākiṇṇo

¹³ M2: corakaṇṭhakavirahito; M5: *adds ca*

¹⁴ M2: appagatadiṭṭhigahano

¹⁵ M5: *adds ca*

¹⁶ M5: *om.* sukhito

¹⁷ M5: *adds ca*

¹⁸ M5: *adds ca*

¹⁹ M5: *om.*

²⁰ M2: taḷākāsu madhurodakaparipuṇṇo sabbattha bhavissati; M5: taḷākādīṃsu sabbathamadurodakasampūṇo *ca* bhavissati

pañcakāmaguṇasukhaṃ¹ anubhavantā kasivañijjādi kammavirahitā² sukkena jīvissanti.³ itthi purisā na suttaṃ kantissanti⁴ na tantam vāyissanti⁵ dibbavatthāni nivāsissanti. purisā sadārehi santuṭṭhā⁶ itthiyo⁷ sasāmikehi santuṭṭhā; saṃyamā⁸ purisā paradāraṃ na karonti na itthiyo paraṃ purisaṃ karonti te piyā manāpā aññamaññaṃ bhavissanti. sabbe te gāmanigamadhanadhaññakhattavatthupamsuhetu na vivādaṃ karissanti⁹; sabbe manussā surūpā uttamarūpadharā aññamaññaṃ piyā manāpā honti.¹⁰ kākā¹¹ ulukehi saddhiṃ mettacittā majjārī ca undurehi¹² saddhiṃ mettacittā migā migindehi saddhiṃ mettacittā naṅkulā sappehi saddhiṃ mettacittā bhavissanti sihādayo migehe saddhiṃ mettacittā honti evam aññamaññaṃ paṭisattatiracchānā¹³ sabbe¹⁴ mettacittaṃ labhissanti.¹⁵ yadā¹⁶ sāli ekabijā¹⁷ sañjātā āropitā; dve sakatasahassāni dve

²¹ M5: *adds* pañcavassasatitthiṃ purisānaṃ āvāho ca vivaho ca bhavissati

¹ M5: *om.* guṇa

² M5: *adds* ca

³ M2: jivanti; M5: *puts here the text about the spontaneous growth of rice. We reproduce it in note 16 below.*

⁴ M2: na suttakantissanti; M5: tadā iṭṭhiyo suttaṃ na kantissanti

⁵ M5: vayissanti

⁶ M5: sadārasantuṭṭhā

⁷ M5: *adds* ca

⁸ M5: *om. the passage between saṃyamā and aññamaññaṃ piyāmanāpā bhavissanti*

⁹ M5: tadā gāmanigamakhattavatthupamsudhanadhaññādi hetu vivā na karissanti

¹⁰ M5: *om. this phrase and adds* khattiyā macchā ca sabbe sanāpati-ādayo ca pañcasilāni rakkhissanti

¹¹ M5: *the text is different between kākā and aññamaññaṃ: tadā kākā ca ulukā ca majjhā ca undurā ca miggā ca miggindā ca naṅkulā ca sappāpāti sabbe aññamaññaṃ ...*

¹² M2: majjhārī

¹³ M5: *adds* hi

¹⁴ M5: *om. sabbe and adds* aññamaññaṃ

¹⁵ M5: paṭilabhissanti

¹⁶ *This passage is placed earlier in M5 (see note 3 above), and is slightly different: tadāhi sayamjātasālino ekabijjāya taṇḍulapphalāni dvesakatasahassāni dve ca sakatasatāni sattati ca sakatāni soḷasa ambānāni dve ca tumbādhikā bhavissanti*

sakatasatāni ca dve sakatasattati c' eva ambaṇaṃ soḷasaṃ pi ca atho pi dve ca tumbāni¹ tandulāni pajāyareti.² tadāhaṃ bhante dasa-sahassacakkavāḷavāsīnaṃ devabrahmānaṃ āyācanaṃ sutvā kāladesadīpakulamātāyusaṃkhātāni pañcavilokanāni³ viloketvā buddho⁴ manussalokaṃ gamissāmi⁵ ti vatvā attano pāramivaṇṇaṃ⁵ vaṇṇento āha:

ahaṃ hi⁶ paripūretvā pāramiyo anekadhā
kappasatasahassāni⁷ asaṃkheyyāni soḷasa
viriyādhiko⁸ bodhisatto racitvā⁹ demi dānaṃ
yadā sabbaññutaṃ patto vikalaṅgā na honti te.¹⁰
sīsaṃ me racitaṃ¹¹ katvā añjanaṃ akkhiyugalaṃ
yācakānaṃ adādānaṃ kappakoṭisatehi pi¹²
yadā sabbaññutaṃ patto andhā na honti mānusa.¹³
racitvā aṅgapaccaṅge¹⁴ dānaṃ datvā asesakaṃ¹⁵
yadā sabbaññutaṃ patto vikalaṅgā na honti te.¹⁶
na vadāmi musāvādaṃ yācakānaṃ avañcana¹⁷
yadā sabbaññutaṃ patto na mūgā honti mānusa.¹⁸

¹⁷ M2: ekasāli-ekabijā sayamjātā

¹ M2: tumbhāni

² M2: ca jāyareti

³ M5: pañcamahāvīlokanāni

⁴ M5: *om.* buddho

⁵ M5: *om.* vaṇṇaṃ

⁶ M3: pi; M5: *om. hi and writes* paripūretvāna

⁷ M2: kappāsattasahassāni

⁸ M3: saddhādhiko

⁹ M2: caritvā

¹⁰ M2: me; M3: ca; M5: patto surūpā honti

¹¹ M3: sisameracitaṃ

¹² M3 & M4: ca

¹³ M2 & M5: na andhā honti mānusa; M3: vikalaṅgā na honti ca

¹⁴ M2: caritvā aṅgapañcaṅgaṃ; M5: aṅgapañcaṅge

¹⁵ M5: demi dānaṃ asesatto

¹⁶ M2 & M5: me; M3: ca

¹⁷ M3: na vañcanaṃ; M5: avañcanaṃ

¹⁸ M2 & M5: muggā; M3: muggā honti tadā pana

dhammaṃ sutvā pasīditvā yācakānaṃ kathaṃ suniṃ¹
 yadā sabbaññutaṃ patto na badhirā honti mānusa.²
 piyacakkhūhi passāmi silavante ca³ yācake
 yadā sabbaññutaṃ patto na andhā honti mānusa.
 ujaṃ kāyaṃ⁴ karitvā 'haṃ kāle dānādike pana
 yadā sabbaññutaṃ patto na khujjā honti mānusa.⁵
 osadhaṃ⁶ demi sattānaṃ bhayaṃ tesam pi no kare⁷
 yadā sabbaññutaṃ patto tadā sattā arogino.⁸
 mettaṃ karomi⁹ sattānaṃ bhayasantāsanānaṃ¹⁰
 yadā sabbaññutaṃ patto tadā Mārā na honti te.¹¹
 manāpā annapānāni manāpena¹² dadāmi 'haṃ
 yadā sabbaññutaṃ patto samiddhā honti mānusa.
 manāpāni ca vatthāni¹³ manāpena dadāmi 'haṃ¹⁴
 yadā sabbaññutaṃ patto surūpā honti mānusa.¹⁵
 manāpāni ca yānāni¹⁶ hatthi-assarathāni ca¹⁷

¹ M2, M3 & M5: suṇi

² M3 & M5: na honti badhirā tadā

³ M3 & M5: silavante; M2 & M3: *om.* ca

⁴ M2 & M3: ujukāyaṃ; M5: ujuṃ khāyaṃ

⁵ M3: khujjā honti tadā pana

⁶ M2 & M5: osathaṃ; M3: osatthaṃ

⁷ M5: bhayaṃ tesam vinodayi

⁸ M3: aroggino

⁹ M3: mettikaromi

¹⁰ M2: bhayaṃ santāsavinaṃ; M3: bhayaṃ santākasakaṃ pana (?); M5: bhayasantāsaṃ na kare

¹¹ M2, M3 & M5: me

¹² M2: manāpehi; M3: yācakānaṃ

¹³ M3: *om. this half verse*

¹⁴ M5: *adds here a half verse yācakānaṃ yathākāmaṃ (?), which is unmetrical and seems to be a scribal error*

¹⁵ M3: *om. this verse*

¹⁶ M2: yānāni

¹⁷ M2: hatthi assarūpāni ca; M3: hatthi assā ratthāni ca

dolā ca sivikā cāpi yācakānaṃ dadāmi 'haṃ¹
 yadā sabbaññutaṃ patto sukhitā honti mānusa.²
 mocemi bandhanā satte³ dosato dukkhato⁴ pi ca
 yadā sabbaññutaṃ patto bhujjissā honti pānino.⁵
 samaṃ mettaṃ⁶ karitvā 'haṃ piyesu apiyesu ca⁷
 yadā sabbaññutaṃ patto samā honti mahitalā.⁸
 tosemi yācake sabbe bhojanehi dhanehi ca⁹
 yadā sabbaññutaṃ patto sītodakāpuṇṇā nadi.¹⁰
 yaṃ kiñci kusalaṃ katvā¹¹ mamaṃ patthenti mānusa¹²
 saṃsārabhayabhītā te bhavissaṃ¹³ bhavamocako.¹⁴
 avijjāghorapabhavaṃ¹⁵ mohajālasamākulaṃ¹⁶
 vuyhantaṃ caturoghesu lokaṃ santārayiss' āhaṃ.¹⁷
 kilesapaṅkamakkhite taṇhātakkārasevite
 saṃsāradisasamuḷhe mokkhamaggaṃ adesayiṃ.¹⁸
 Sañjive Kālasutte ca¹⁹ Tāpane ca Patāpane²⁰

¹ M3: yācakānaṃ puna punaṃ

² M2: manussā; M3: sattā yanti ca nibbattiṃ

³ M3: bandhanā sa(tte)

⁴ M2: dukkhito

⁵ M3: tadā puññāni pānino; M5: bhujjissā

⁶ M2: samamettaṃ; M3: samamettā; M5: samaṃ mettiṃ

⁷ M2 & M3: appiyesu; M2: *om.* ca

⁸ M5: patibalā

⁹ M3: icchitehi dhanehi ca

¹⁰ M3: tadā pūre cindanādiyo ti; M5: sātodakena puṇṇā nadi; M3: *adds athā metteyo taṃ evam āha*

¹¹ M5: kusalakammaṃ katvā

¹² M2: mamaṃ patthenti; M3: mamaṃ pattenti; M5: mama patthenti

¹³ M3 & M5: bhavāmi

¹⁴ M2: bhava mocako; M5: bhavamocaye

¹⁵ M3: avijjāpabhavaghoram

¹⁶ M3: mohajālam samam kulam

¹⁷ M3: lokam santārayi aham

¹⁸ M2, M3 & M5: adesayi

¹⁹ M3: kālam sutte ca; M2: *adds saṃghāteroruve tadā mahāroruve c'eva*

²⁰ M2: tāpanapamahātāpane; M3: tāpane ca (pa)tāpane; M5: patāpane

Aviciniraye satte¹ saggamaggaṃ adesayiṃ.²
 aññābandhanā bandhe taṇhājālavasaṃgate³
 chetvāna bandhanā satte sampāpessāmi⁴ nibbutiṃ.⁵
 micchādittḥikavātena dvāsattḥidittḥi-aggalaṃ
 aṭṭhaṅgikamaggaṭālena⁶ vivarissāmi pāṇinaṃ⁷
 nibbānanagaradvāraṃ visālam ajarāmaṃ.⁸
 rāgadosatamonaddha⁹-hatanettānaṃ jantūnaṃ¹⁰
 paññāsallākaṃ¹¹ datvāna nayaṃ¹² sodhayiss' āhaṃ.¹³
 sokāturaṃ sudukkhitaṃ¹⁴ jarāmaranapīlitaṃ
 ñāṇosadhavaraṃ¹⁵ datvā tikicchissāmi pāṇinaṃ.¹⁶
 mohandhakārasamulhe¹⁷ sadevāsuraṃānusa¹⁸
 ñāṇālokaṃ¹⁹ pharivāna niharissāmi taṃ tamaṃ.
 apāyesu ca patante²⁰ atāṇe aparāyane²¹

¹ M3: om.

² M2, M3 & M5: adesayi

³ M2: jalavassaṃgate; M3 & M5: māsavaṃgate

⁴ M5: sampasomi

⁵ M2, M3 & M5: nibbutiṃ

⁶ M3: aṭṭhaṅgamaggaṭāle

⁷ M3: vivarivā mokkhadhāraṃ; M5: pāṇinā

⁸ M3: om. *this verse*

⁹ M3: rāgamohatamonaddhaṃ; M5: rāgadosatamonuddhaṃ

¹⁰ M3: hantaṃ renattā ca jantūnaṃ; M5: hatanettānājantūnaṃ

¹¹ M2, M3 & M5: salākaṃ

¹² M5: nayaṃ

¹³ M3: *adds* apāyesu pavattantaṃ atāṇaṃ aparāyanaṃ

¹⁴ M2: sokāturassa dukkhitaṃ; M3: sokāturasudakkitaṃ; M5: sokāturadukkhitaṃ

¹⁵ M2: satthavaraṃ; M3: satṭhaṃ varam; M5: sathaṃ varam

¹⁶ M2: tikicchāmi paṇinaṃ

¹⁷ M2: sammulhe; M5: mohajandhakārasamulhe

¹⁸ M2: mānussa; M5: sadovāsuraṃānussa

¹⁹ M2: ñāṇālokaṃ; M3: yāṇālokaṃ

²⁰ M2: apāyesu pattantaṃ; M3: *places this verse earlier (see note 13 above);* M5: apāyesu ca pattantaṃ

²¹ M2: attānapparāyanaṃ; M5: attanaṃ aparāyanaṃ

apāyā uddharivāna¹ dassessāmi parāyanaṃ ti.²
 evaṃ ca³ pana vatvā bodhisatto “yathā ’haṃ, bhante, vadāmi tathā
 manussānaṃ kathetā” ti⁴ sāsanaṃ datvā dasanakkhasamodhāna-
 samujjalakarapūṭamakūlo⁵ sudhotakanakaphalakasadisanaḷāntara-
 supatitṭhāpitasamujjalitaṇḍalakarapūṭo manoramaṃ⁶ indanīlamanimayaṃ
 Cūlāmaṇicetiyaṃ padakkhiṇaṃ katvā aṭṭhadisāsu vanditvā pañcaṅga-
 patiṭṭhitena⁷ vanditvā theramaṃ āpucchitvā koṭisatasahassa⁸-saṃkhāya⁹
 surayuvati¹⁰-suraputtaparisāya¹¹ parivutto tārāṅaṇaparivūto¹² bahala-
 jaladharapaṭalavirahitakkhaggatalasamudito paripuṇṇacandamaṇḍalo viya
 virocamaṇo Tusita¹³-puram eva gato.
 tena vuttam:

evam anomavaṇṇo so Metteyyo cetiyaṃ varam
 pūjetvā puna¹⁴ vanditvā piṭṭhito va patikkami.
 sabbā devaccharā pi ca¹⁵ pūjetvā cetiyaṃ varam

¹ M2: apāya udarivāna

² M2: dassissāmi; M3: desessāmi parāyanti

³ M3: *the text differs from here up to punnamāyaṃ yathā cando ...* : bhante manusse lokaṃ gantvā yathā mayā kathitaṃ tatheva katheyvāsīti so theramaṃ vanditvā āpucchitvā cetiyaṃ padakkhiṇaṃ katvā aṭṭhadisāsu vanditvā tusitabhavanaṃ gato sabbā devaparisā pubbapacchimadakkhinatare thitā bodhisattassa parivārayimsu tārāṅaṇaparivutto viya gagaḷālapuṇṇacando devata vuttam pi c’ etaṃ devakaṇṇo pi tādisā Metteyyaṃ ārivāritvā ...

⁴ M2: kathekatha cā ti

⁵ M2: dasana(kkha)samodānasamujjakaramakulo; M5: dasanakhasamodāna-samūjalaṃ jalakaramalakaramakulo

⁶ M5: ... samujjalitakarapūṭaṇḍalimanoramamaṃ

⁷ M5: pañcapatiṭṭhitena

⁸ M2: koṭisattasahassa

⁹ M2 & M5: saṃkhātāya

¹⁰ M2 & M5: suravati ...

¹¹ M5: suraputtehi parisāya

¹² M2: om.; M5: tārāṅaṇaparivutto

¹³ M2 & M5: Tussita

¹⁴ M5: pi

¹⁵ M5: sabbe devagaṇā cāpi

aṭṭhadisāsu vanditvā piṭṭhito ca paṭikkamuṃ.¹
 puṇṇamāyaṃ² yathā cando sarade va virocāti³
 tathā ariyaMetteyyo⁴ devamajjhe virocāti.
 migamajjhe yathā siho⁵ gavamajjhe yath' usabho⁶
 pakkhimajjhe yathā garuddho⁷ devamajjhe tathā ayaṃ.⁸
 nagamajjhe yathā Meru⁹ sattaratanamaṇḍito¹⁰
 naramajjhe cakkavatti¹¹ devamajjhe tathā ayaṃ.
 tarumajjhe pāricchattako pupphamajjhe kokanado¹²
 maṇimajjhe veduriyo devamajjhe yathā ayaṃ.¹³
 pabbatagge yathā aggi suddhantakanakaṃ yathā¹⁴
 sabbe deve atikkamma vaṇṇatejena rocati.¹⁵
 Tusitabhavanaṃ yanto¹⁶ devehi parivārito¹⁷
 dibbasukhaṃ anubhutvā¹⁸ ciraṃ satte pamodati ti.¹⁹

¹ M2: piṭṭhito va ca paṭikkamuṃ

² M2 & M5: ulumajjhe; M3: pumamāya

³ M3: saradeti virocāti

⁴ M3: evaṃ hi Metteyyo nātho

⁵ M2, M3 & M5: siho

⁶ M2: gavamajjhe yathā usabho; M3: gavamajjhe 'va usabho; M5: gavamajjhe yathāsabho

⁷ M5: varagaruddho

⁸ M3: naddimajjheva sāgaro

⁹ M3: contains the same verses, but in a slightly different order; M5: nāgamajjhe

¹⁰ M3: devamajjhe tathā ayaṃ

¹¹ M2 & M5: cakkavati

¹² M2 & M3: kokanudo; M5: om. this verse

¹³ M2: om. this half verse

¹⁴ M3: sudanti kaṇṇikā yathā; M5: om. this verse

¹⁵ M2: virocāti; M3: dicchati; M5: om. this verse

¹⁶ M2: Tusitabhavanaṃ yanto; M5: Tusitapabhavayanto

¹⁷ M3: om. this verse

¹⁸ M5: dibbasukhānubhutvāna

¹⁹ M3: om. this verse, and adds evaṃ anomavaṇṇo so Metteyyo devapūjito devadevagaṇāmajjhe puṇṇacando va gacchatīti

tasmim̐ khaṇe yeva¹ thero paramapāṭimokkhasaṃvarasilāṃ indriya-
 saṃvarasilāṃ² sammā jīvapārisuddhasilāṃ³ paccayasannissitasīlāṃ cā ti
 catupārisuddhasīlādi aparimita⁴-guṇagaṇābharaṇasamalaṅkato indanīla-
 maṇimayaṃ Cūlāmaṇicetiyaṃ⁵ vanditvā Sakkāṃ devarājanāṃ
 āpucchitvā⁶ ativiyadāruṇarāgataṇhā⁷-micchādīṭṭhādī vividha⁸-rukka-
 vanalatākīṇṇaputhuvanagumbālayajā⁹ ti⁹ jarāmarañādi¹⁰ dukkhappabhava-
 saṃsāram addhānaṃ¹¹ atikkanto¹² paramasetṭhativijjāpāla¹³-sīsaca-
 tutthajhānavicittapakkhavilāsitarājitam iddhipāda¹⁴-varapāda¹⁵-
 dvayasubhaggam aṭṭha-vimokkhaṭṭhisambhidāñña¹⁶-lokiya-
 lokuttarasaddhā¹⁷-pāla¹⁸-sakalalomālaṅkata-deho suvaṇṇaḥamso viya
 sobhamāno tāvatimsabhavanato otaritvā Jambūḍīpaṃ āgantvā¹⁹
 anopamāya sāvakapakatilīlāya gāmanigamarājadhānīsu piṇḍāya pāvīsi.
 tena vuttam²⁰:

¹ M3: finishes with a short paragraph which differs a little from the other texts. We reproduce it at the end of the variants. See Appendix C; M5: taṃ khaṇe ñeva

² M2: om.

³ M2 & M5: om. sammā-

⁴ M5: dharaparamita-

⁵ M5: om. cūlāmaṇi

⁶ M2: pabhāpucchitvā

⁷ M2 & M5: add kilesā

⁸ M5: vicita-

⁹ M5: jana-

¹⁰ M2: adds saṃsā(ra)-; M5: adds saṃsāra-

¹¹ M5: om. saṃsāram addhānaṃ

¹² M2: atikkamanto

¹³ M2 & M5: pala-

¹⁴ M5: dvipāda-

¹⁵ M2: om. varapāda-

¹⁶ M5: yaṇa-

¹⁷ M2: suddhā-

¹⁸ M2 & M5: pala-

¹⁹ M5: Jambūḍīpāgantvā

²⁰ M5: yathāha

tadā so devathero pi āpucchitvā surindakaṃ¹
 cetiyaṃ puna vanditvā otarivāna saggato²
 sobhati hemahaṃso va³ pun' āgacchati mānusaṃ.⁴
 nigama⁵rājadhānisu bhikkhaṃ piṇḍāya pāvisi ti.

so⁶ piṇḍapātaṭṭhikanto Metteyyassa pavattiṃ Jambūtipamanussānaṃ
 ārocesi. manussā therassa vacanaṃ sutvā pasannacittā dānādīni puññāni
 katvā āyuhapariyosāne devaloke pūrayiṃsu. so daliddakapuriso⁷
 aṭṭhaniluppalaḍāyako yāvajivam⁸ uppaladānaṃ anussaritvā manussa-
 lokato cavitvā tāvatimsabhavane⁹ devaccharāhi parikiṇṇe¹⁰ naccagīta-
 pañcaṅgikaturiyasaṃghuṭṭhe¹¹ sattaratanakhacitte niluppalapāsāde
 nibbatti.¹² tassa akkanta-akkanta¹³-kāle pañcavaṇṇāni uppalāni pade pade
 sampaticchimsu. tassa mukhagandho uppalagandho¹⁴ viya sakaladeva-
 nagaraṃ pavāyi.¹⁵ devā devitthiyo uppalagandhaṃ ghāyitvā¹⁶ taṃ
 sevanti. sabbe devā tassa pade pade sampaticchannaṃ¹⁷ uppalāṃ disvā
 Sakkassa devaraṇṇo ārocesuṃ.¹⁸ Sakko taṃ¹⁹ tesāṃ kathaṃ sutvā
 tuṭṭhacitto hutvā tattha gantvā pucchi “devate, manussaloke kim akāsi

¹ M5: āpucchitvaṃ purindhadam

² M5: saggato ti

³ M5: ca

⁴ M2 & M5: mānussaṃ

⁵ M2: adds vā

⁶ M5: *om. the following passage up to aṭṭhaniluppalaḍāyako*

⁷ M2 & M5: *om.*

⁸ M5: *om.*

⁹ M5: *adds* niluppalapāsāde

¹⁰ M5: *paripunṇe and adds* dibbativā

¹¹ M5: *samkhecumve (?)*

¹² M5: *om.*

¹³ M5: atikkanta atikkanta

¹⁴ M5: mukho uppalagandho

¹⁵ M5: vayāsi

¹⁶ M5: *ghāyitvā and om.* taṃ

¹⁷ M2: *sampaticchinnam;* M5: *om.*

¹⁸ M5: ārocayimsu

¹⁹ M5: *om.* taṃ

puññaṃ¹ evarūpaṃ sampattiṃ labhasi” ti.² yo³ Sakkassa vacanaṃ sutvā
 evam āha “devarāja, ahaṃ pubbe manussaloke Mithilavāsi Piṅguttaro
 nāma māṇavo⁴ mātaraṃ posento⁵ ekadivasamhi ṇhāpanatthāya⁶ ekaṃ
 saraṃ gantvā tattha⁷ ṇhātvā⁸ aṭṭhaniluppalapupphāni disvā tāni gahetvā
 ekassa bhikkhuno datvā tena⁹ niluppalaḍānena niluppalapāsāde jāto
 ’mhi¹⁰; mama akkanta¹¹-akkantakāle pade pade uppalapupphaṃ¹² jāyati
 mama cakkhuvāyaṃ uppaladadasisaṃ¹³ uppalagandho viya me kāyo
 tena Uppalo nāma devaputto jāto ’mhi” ti. Sakko tassa vacanaṃ¹⁴ sutvā
 pamuditacitto pasannamānaso hutvā¹⁵ tato pi¹⁶ niluppalapupphāni
 gahetvā¹⁷ buddhassa cetiyaṃ¹⁸ pūjesi so Uppaladevaputto¹⁹ yāvajjattanā
 yeva²⁰ hoti.

tena vuttaṃ:

puna bhava pi taṃ puññaṃ Metteyyass’ eva santike²¹
 dibbasukhaṃ ca bhuñjitvā pupphadānass’ idaṃ phalaṃ.

¹ M5: so kim katvā

² M2: labhatī ti

³ M2 & M5: so

⁴ M2 & M5: *om.* Mithilavāsi Piṅguttaro nāma māṇavo

⁵ M5: posesi

⁶ M2: nahānatthāya

⁷ M5: *om.* tattha

⁸ M2: nahātvā; M5: *adds* pana

⁹ M5: te ten’ eva uppaladānena

¹⁰ M5: aṭṭhaniluppalapāsāde jāto; M2: jatehi

¹¹ M5: atikkanta

¹² M5: niluppalaṃ

¹³ M2: uppaladasadisam; M5: cakkha-uppalasadisam

¹⁴ M5: kathaṃ

¹⁵ M5: *om.*

¹⁶ M2: *om.*; M5: so

¹⁷ M5: niluppalaṃ gahetvā

¹⁸ M5: buddhapatimam

¹⁹ M5: *om.* uppala

²⁰ M5: yāvajjhattameva

²¹ M5: Metteyyassa va santike

tasmā hi paṇḍito poso Metteyyabuddhasantike¹
 pāpunituṃ paṇḍihāya dānasilādikaṃ kare.
 yo yo yaṃ yaṃ bodhisattaṃ vacanassānūsārino
 puññaṃ karoti so so ca Metteyyadassanaṃ varam²
 labhissati dukkhass' antaṃ karissati anāgate.
 saṃsāre saṃsaranto pi apāye³ na gamissatī ti.

iti Mālayyadevatherassa⁴ vaṇṇanā nitthitā.
 nibbānapaccayo hotu anāgate bhavissanti⁵

† E. Denis

¹ M2: buddhassa

² M5: Metteyyadassanavaram

³ M5: apāyaṃ

⁴ M2: om. deva; M5: ends Māleyyadevavatthu

⁵ M2 & M5: om. this final phrase

Appendix A (see note 7 on page 40)

M3: devarāja Meteyyo kiṃ kammaṃ (= puñña-kammaṃ ?) katvā idaṃ sampatiṃ
 labhati bhante ahaṃ kathaṃ jānitabbaṃ sabbaññābuddho pana sakā (= sakkā ?)
 tassa sampatiṃ vannetuṃ Meteyyo budhassapadaṃ pathetvā loka-
 bhavāmopanatthāya me dhanisambhāraṃ karonto dānadācini (= dānādini ?)
 manussasampatidento anekakoṭikappadānapāramī katvā silarakkhituṃ satta-
 sampatidento jhānaṃ kārinaṃ brahmasampatidento anekakoṭikappa-
 nekkhamapāramī katvā dukkhadassanaṃ sotāpattimaggaḥalaṃ dento
 anekakoṭikappapaññāpāramī katvā aniccadassanaṃ sakkhidāgāmamaggam (= sakadāgāmamaggam ?) dento anekakoṭikappavirayapāramī katvā anattāna-
 dassanaṃ (= anattadassanaṃ ?) anāgāmimaggam dento anekakoṭikappa-
 khantīpāramī katvā tisakkhanaṃ upekkhanaṃ arahattaṃ dento aneka-
 koṭikappasaccapāramī katvā pānavadhavivajitaṃ atthaṅgikaṃ dento aneka-
 koṭikappa-adhiṭṭhānapāramī katvā dukkhadassanaṃ saṃsāranibbānaṃ dento
 anekakoṭikappamettupekkham katvā anantañānaṃ paṭṭhayaṃ sabbe sattānaṃ
 upanatthāya samaṭṭho anatta(= ananta ?)-bodhisambhāre katvā anantakappe yeva
 anantasilālaṅkāre dento anantabodhisambhāre katvā anantakappe yeva
 kilesasocanaṃ samādhidento anantabodhisambhāraṃ katvā anantakappe yeva
 pāpachedanaṃ paññāsaṭṭhaṃ dento anantabodhisambhāraṃ katvā anantakappe
 yeva saṃsāranavattikaṃ vimuttidento anantabodhisambhāraṃ karonto
 anantakappe yeva mokkhaḥpathaṃ nātukāmo nānaṃ dento ananta-
 bodhisambhāraṃ karonto kappā yeva tayo bodhisattā eko bodhisatto eko
 paññādhiko eko virayādhiko eko saddhādhiko tesu paññādhiko nāma
 kappasatasahassādhikāni koṭicattāri asaṃkheyāni pāramiyo akāsi viriyādhiko
 kappasatasahassādhikāni aṭṭha asaṃkheyāni pāramiyo akāsi saddhādhiko pana
 kappasatasahassādhikāni soḷasa asaṃkheyāni pāramiyo akāsi Metteyyo pana
 saddhādhiko nāma Metteyyasambhāro (= sambhārā ?) samuddo (= samuddo
 yathā ?) pāramiyo hoti ekadesena vuttaṃ pi saso samuddo (?) vattati andho yathā
 pabatārohe yeva tasmā bhante na sakkomi tassa sambhāraṃ pakāsetuṃ tathā
 Ariyametteyyo anekasahassaparivārehi āgantvā yojanaparimaṇḍalaṃ
 Cuḷāmunīcetiyaṃ ca ākāsaparimaṇḍalaṃ ca dibbobhāseṇa pharivā cetiyaṃ
 padakkhiṇaṃ katvā anekasahassasuriyamaṇḍalaṃ viya sinerapadakkhiṇaṃ katvā
 aṭṭhadisāsu vanditvā gandhamālādīhi pūjetvā sattaratanamayaṃ mālāvīcittaṃ
 candamaṇḍalaṃ sadisaṃ sisato otāretvā cetiyaṃ pūjetvā pācīnavāre nisīdi tadā
 cetiyaṅgaṇamālāvīcitra(sic)-paripuṇṇa osadhitākarasi viya ahosi sakala-
 indanaḥgaram ekaganda ahosi bodhisatto yena thero ten' upasaṅkama
 upasaṅkavitvā theram vanditvā ekamantaṃ nisīdi theram etad avoca bhante kuto
 āgato ti ... ?

Appendix B (see note 4 on page 46)

M3: ... mahārāja sodha te vacanaṃ Jambudīpamanussā kathessāmi tvam̐ pana kadā buddho bhavissasī ti bhante Gotamabuddhassa sāsanaṃ pañcavassasahassāni thatvā antaradhāyissanti tasmim̐ antarahite loke akusalappaṇaṃ kusalan ti na jānāti paggeva kusaluppatti tadā manussā virahita-hirotappābhinnamariyādā mā(tā)pitābhaginisaññaṃ anuppā ajjelakkukkarasigālāsonādayo viya nilajjā bhavissanti usannākusalena āyuvassasataṃ hinam̐ hinā anukammen' eva dasavassāyukā maggedārakā pañcavassā ca pañcavassā va dārakā āvāho vivāho ca tesam̐ dvinnam̐ bhavissati tividho sattantarakappo dubbhikkantarakappo rogantarakappo satthantarakappo idha sattantarakappo vedigañño (= veditabbo ?) tadā manussā aññaṃaññaṃ miggasaññaṃ patilabhissanti hattena gahita ubhato dhārākurasadisam̐ āvudhā bhavissati te aññaṃaññaṃ paharivā vinassanti tesu ye manussā pañḍitā pathamam̐ eva taṃ vināsam̐ sutvā sattāham̐ yāpadāhāram̐ gahetvā pabbatakandarādisu pavisitvā niliyissan ti tesu thapetvā avasesā sattāham̐ aññaṃaññaṃ paharivā vinassanti sakalapatthavī ekamaṅgalikā bhavissati atha sattāham̐ divase atikante attano attano niliyitathānā nikkhamitvā aññaṃaññaṃ visālam̐ labhitvā āliṅgitvā samaggaṃ patilabhitvā yanuna mayaṃ kusalakammaṃ kareyyāma paṇātipātā virameyyāma adinnādānā kāmesu micchācarā musāvādā pisuññāvācā pharusavācā sampapphalāvācā abhijjā byāpādā micchādīṭṭhiyā pa(ti)virameyyāmā ti ime dasakusalakammaṃ paṭisammodhānetvā te puretum̐ ārabhisu athā dasavassāyukānaṃ manussānaṃ visativassāyukā dārakā bhavissanti atha bhiiyo tesu dhammaṃ purentesu timsacattāḷisapaññāsā ti anukammena dve vassasatāyukā bhavissanti timsacattāḷisapaññāsāti-asativassasahassāni vadanti nava-timsavassasahassā aṭṭhamanusse su atirekataram̐ dhammaṃ carantesu vassasatasahassa āya (= āyukā ?) bhavissanti atirekataram̐ dhammaṃ carantesu vassakoṭisahasā āyu(kā) bhavissanti tathā sattānaṃ jarāmāraṇaṃ na paññayanti puna pi pamādaṃ āpajjanti tesam̐ āyaṃ parihāyissanti asaṃkheyya ayaṃ pa(ri)hāyitvā vassakoṭisahasā tato satasahasam̐ parihāyitvā navutti-vassasahassā asativassasahasam̐ vathassanti tasmī samaye devo aghamāsam̐ anuddasāham̐ anupañcahañ ca majjhimayāme paṭhavirasam̐ vadento vassati tadā jambudīpaṃ sabbattha samiddho hoti yadā padamāniccakālam̐ thulālatāgumbapādapattalabharitā kukkuṭasāpātīkagāmaniggamarājadhāni samākinno corakaṇḍakavirahito appaggatadīṭṭhiyahano rājadhāni samujjalito sabbaratana-sampanno subhikkho khero bahu-annapānakhajabhojanaṃ seyya meyya macchamaṃsādi upabhogaparibhogasamiddho bhante yadayajāpatikā avivādakā ako(dha)nā honti pañcakāmasukham̐ anubhavanti tadā manussaloke gamissāmi yadā sabbaparisā kasinabijā akarontā sabbabhogaṃ anubhavantā tadā manussaloke gantvā tadā ittiyo na suttaṃ kantikaṃ pi rukkhe dibbavattehi

nivāsento tadā m(an)ussalokaṃ gantvā yadā manussalokhattiyā amacchā senā patādayo rakkhanti pañca silāni tadā manussalokaṃ gantvā yadā ittisāmikena santutthā purisā paradāraṃ na karonti ittiyo aññehi kāmaṃ na karonti te manussalokaṃ gantvā idāni attano pāramivaṇṇento āha ...

Appendix C (see note 1 on page 57)

M3: thero Meteyyassa gamanaṃ varaṃ pasitvā devarajānaṃ āpucchitvā cetiyaṃ vandhitvā Jambudīpaṃ sampatto Kambujagāmaṃ pindāya pavisi piṇḍipātaṃ gahetvā pattikanto tato patthāya Meteyyassa va pavuttiṃ Jambudīpa-manussānaṃ ārocesi manussā therassa vacanaṃ sutvā dānādini puññāni katvā āyuhapariyosāne devaloke puriyimsu so upaladāyako tena tāvatimsabhavane pupphapāsāde devapuripinṇe nibbatti naccagitapañcaṅgikaturiyasamghutte akkantakale pañcavaṇṇa-upalāni pade pade jātā tassa upalagando viya mukkho sakaladevanagare vāyati Sakko pagevā tassa pade pade upalaṃ disvā tuthacitto ahesuṃ Sakko āha devate pubbe kim akāsi puññaṃ evaṃ rūpaṃ sampattilabhasī ti Upaladevaputto yathā tathā visajjhesi Sakko taṃ vacanaṃ sutvā pamuditacitto upalapupphāni gahetvā cetiyaṃ pujesi sakālayaṃ tato vassati ti tena pathamasāṅgitikācariyājīnadesitaṃ dhammaṃ saddhāya pasādajanatthāya kathento āha ye suṇantiṃ sa sakkaccaṃ Vessantaraṃ jinadesitaṃ ye ca karonti puññāni silādini padāyaka te subhanti passayaṃ Mettayyasugataṃ varanti Māleyyadevattheravaṇṇanā nitthitā
brah̐ Māleyyayavalelāchapappabissantā (?)
buddham̐ saranaṃ gacchāmi
dhammaṃ saranaṃ gacchāmi
saṃghaṃ saranaṃ gacchāmi
iti pi so bhaggavā a(ra)ham̐ sammāsambuddho vijā

Appendix D (see Introduction page 7)

anekadevaputtā pi	devakaññā pi tādisā
Metteyyaṃ parivāretvā	gacchanti tathāmbare
puññaṃāyaṃ yathā cando	sarade kāle va bhānumā
vaṇṇarūpena ten' eva	devamajjhe virocāti
evaṃ anomavaṇṇo so	Metteyyo lokapuṇḍavo
devamajjhe gato santo	pajjalanto pi āgato

so āgantvā Cūlāmaṇicetiyaṃ vanditvā padakkhiṇaṃ katvā Maliyadevathera upasaṅkamitvā vanditvā ekamante titho theram̐ pucchi bhante āgacchathā ti Jambudīpā mahārājā ti kim bhante Jambudīpāmanussā mamaṃ sambhaventi sambhaneti (= sambhāventi) mahārājā ti
yadā hi kusalaṃ katvā tuyham̐ bhāventi bodhiyaṃ
Metteyyass' eva buddhassa dassanaṃ bhavatu sabbadā ti

Metteyyo bodhissato evaṃ āha yaṃ kiñci kusalaṃ katvā saṃsārabhayabhītānaṃ avijjāya mahāghoraṃ vuyhantaṃ caturoghehi kilesapaṅkamakkhite saṃsāradisammūlhe sañjive kālasutte ca aññābandhanābaddhe chetvāna bhandanaṃ satte micchadiṭṭhikavātehi aṭṭhaṅgaggatalehi rāgadosatamonaddhaṃ paññāsālakaṃ datvāna sokāturānaṃ dukkhīnaṃ ñānosadhavaṃ datvā mohandhakārasammūlhe ñāṇālokaṃ karitvāna lokaṃ apāyabandhantaṃ (baddhaṃ taṃ) attānaṃ tamparayanaṃ apāyā uddharitvāna	mama pathenti mānūsā bhavāmi bhayamocako mohajālasamajalaṃ lokassa' antaṃkaro ahaṃ tanhātakkara-sevite dhammaṃ sudesayissa' ahaṃ tāpane pune tāpane tanhāsāsava-saṃgate sappāpessāmi nibbutiṃ dvāsattihi hanaraṃ gataṃ vivarissāmi paṇīnaṃ pāvetvā nantajantūnaṃ nayanaṃ sodhayissa' ahaṃ jarāmaraṇapīlitaṃ tikichissāmi paṇīnaṃ sadevāsura-mānuse vidhamissāmi taṃ tamaṃ dassayissāmi parāyanaṃ
---	---

THE STORY OF THE ELDER MĀLEY YADEVA

Translated by Steven Collins

Honour to the Blessed One, the Worthy One, the Fully Enlightened One ! Bowing to the excellent Buddha, (who is) to be revered by gods and men, to the Teaching which originates from the Happy One,¹ and to the virtuous Monastic Order, I will undertake (to tell) in brief the story of Māleyya, replete with supreme(ly good) advice² and edifying for all.

In the past, the story goes, in the island of Tambapaṇṇi, (also) called the isle of Lankā, where the (Three) Jewels were established, a certain elder by the name of Māleyya-deva, famous for the excellence of his supernatural power and knowledge, lived in Rohana province supported by (alms given in) the village of Kamboja. The elder repeatedly brought back news of the beings roasting in hell: recounting (this news) to their relatives he inspired them to make merit by alms-giving and the like, and he made them aim for heaven as the result of the merit they acquired and by transferring merit to those (hell-beings). By the force of his supernatural power he travelled to both heaven(s) and hell(s): after seeing the great majesty of laymen and women in heaven who had faith in the Three Jewels, he went to people (on earth) and recounted how such-and-such a layman or woman had been reborn in such-and-such a heaven and experienced great happiness; after seeing the great suffering of miscreants in hell, he went to people (on earth) and recounted how such-and-such a man or woman had been reborn in such-and-such a hell and experienced great suffering. People gained faith in the

¹ On *sugata* as an epithet of the Buddha see Norman (90: 154), who renders it 'one who is in a (particularly) good way'.

² For *naya* as 'advice' see Ñāṇamoli (62: xli-xliii), who translates more literally as 'guide-line'.